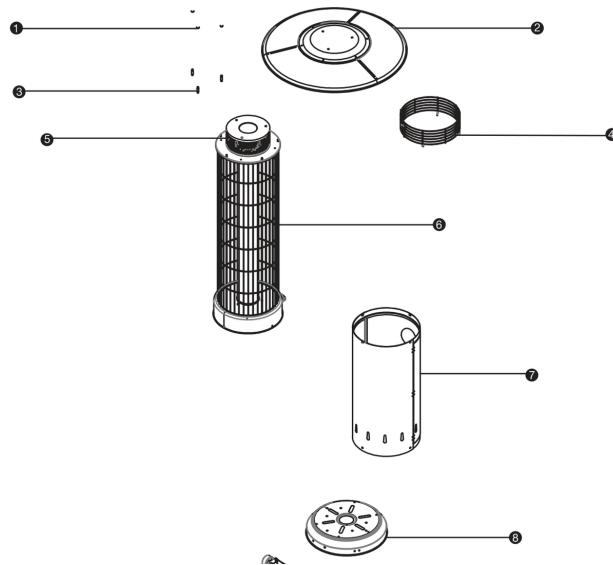


G21

Inferno



Gas Patio Heater · LPG (propane/butane) · 13 kW
outdoor use only

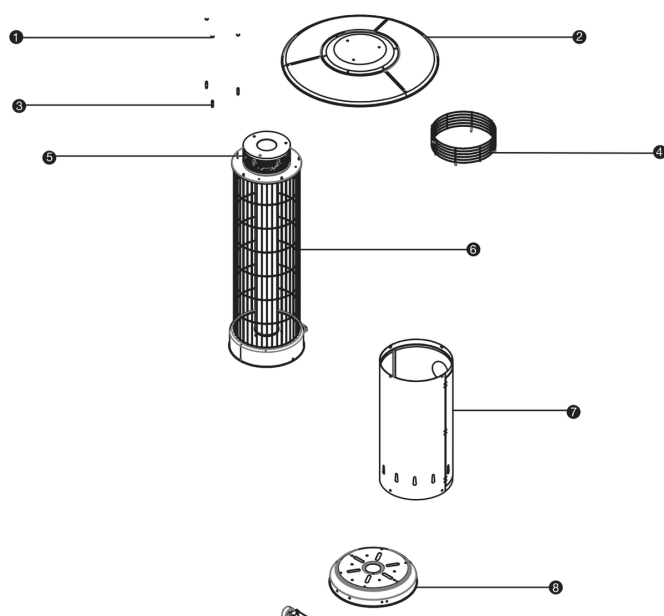
User Manual
Multilanguage Edition

Čeština · Slovenčina · Magyar
Română · Deutsch · Български
Polski · Slovenščina · English

G21

Inferno

Plynový terasový zářič · LPG (propan/butan) · 13 kW · pouze pro venkovní použití



Uživatelská příručka

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej.

Obsah

1	Popis a specifikace	3
2	Upozornění	3
3	Bezpečnostní instrukce	4
4	Plynové požadavky	5
5	Zkouška těsnosti	5
6	Používání a uskladnění	6
7	Čištění a údržba	7
8	Technické informace	7
9	Řešení problémů	8
10	Montáž	8
11	Dodržování předpisů a likvidace	11

1. Popis a specifikace

Děkujeme za nákup našeho výrobku. Před použitím přístroje si prosím přečtete tento návod.

1. Křídlová matice
2. Reflektor
3. Rozpěrky reflektoru
4. Ochranný kryt
5. Vrchní plát
6. Hořák
7. Kryt plynové bomby
8. Základna
9. Kolečka

2. Upozornění

1. Pokud cítíte plyn: vypněte přívod plynu do zařízení; pokud i nadále cítíte plyn, kontaktujte distributora plynu nebo hasiče.
2. Neskladujte v blízkosti zařízení žádné hořlavé látky ani nepřipojenou plynovou bombu.
3. Zařízení používejte pouze venku nebo v dostatečně větraném prostoru (otevřený prostor minimálně 25 % plochy).
4. Nesprávná instalace, seřízení, úpravy, servis nebo údržba mohou způsobit zranění nebo poškození majetku. Před instalací nebo opravou si důkladně přečtete pokyny.
5. Tento spotřebič musí být nainstalován a plynová bomba uskladněna v souladu s platnými předpisy.
6. Nezakrývejte ventilační otvory krytu bomby.
7. Nehýbejte se spotřebičem, když je v provozu.
8. Než budete se zařízením hýbat, uzavřete ventil na plynové bombě nebo regulátor.
9. Plynová hadice musí být vyměněna během předepsaného období.
10. Používejte pouze typ plynu a typ bomby specifikovaný výrobcem.
11. V případě prudkého větru věnujte zvláštní pozornost naklonění spotřebiče.
12. Nepřipojujte plynovou bombu přímo k zařízení bez regulátoru. Používejte pouze typ plynu a typ bomby uvedené v pokynech.

- Pro butan/propan v kategorii I3B/P (30) použijte regulátor 30 mbar.
- Pro butan použijte regulátor 30 mbar kategorie I3+ (28-30/37).
- Pro propan kategorie I3+ (28-30/37) použijte regulátor 37 mbar.
- Pro butan/propan v kategorii I3B/P (50) použijte regulátor 50 mbar.

3. Bezpečnostní instrukce

1. Nepoužívejte zařízení ve vnitřních prostorách. Mohlo by dojít ke zranění nebo poškození vašeho majetku.
2. Zařízení není určeno k instalaci na rekreační vozidla a/nebo lodě.
3. Nesprávná instalace, seřízení, úpravy, servis nebo údržba mohou způsobit zranění nebo poškození majetku.
4. Nepokoušejte se jakýmkoli způsobem zařízení upravovat.
5. Nenahrazujte regulátor jiným typem než doporučeným od výrobce.
6. V topidle neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé páry nebo kapaliny.
7. Celý plynový systém, hadice, regulátor a zapalovací hořák zkontrolujte před prvním užitím na případný únik plynu nebo poškození, poté vždy jednou za rok.
8. Všechny zkoušky těsnosti provádějte mýdlovým roztokem. Nikdy ke kontrole těsnosti nepoužívejte otevřený plamen.
9. Pokud cítíte zápach plynu, okamžitě vypněte plynový ventil a vypněte ventil válce. Je-li netěsnost na hadici/připojení regulátoru: utáhněte připojení a proveďte další zkoušku těsnosti. Objevují-li se bubliny i nadále, vyměňte hadici. Je-li netěsnost na připojení regulátoru/válce: odpojte jej, znovu připojte a proveďte kontrolu. Vidíte-li bubliny i po několika pokusech, ventil válce je vadný – vyměňte jej.
10. Se zařízením nehýbejte, když je v provozu.
11. Po vypnutí se zařízením nehýbejte, dokud se neochladí.
12. Udržujte ventilační otvory válce volné a bez nečistot.
13. Nebarvěte kryt hořáku, kontrolní panel ani vrchní kryt reflektoru.
14. Kontrolní/ovládací součásti, hořák a cirkulační průchody vzduchu ohřívače udržujte čisté.
15. Zařízení pravidelně čistěte.
16. Vypněte plynovou bombu, pokud není zařízení v provozu.
17. Okamžitě vypněte a zkontrolujte zařízení, pokud ohřívač nedosahuje požadované teploty; hořák vydává při používání praskavý zvuk; nebo cítíte plyn spolu s extrémně žlutým zbarvením plamenů hořáku.

18. Sestava regulátoru/hadice nesmí být umístěna tam, kde by o ni lidé mohli zakopnout.
19. Jakoukoli ochrannou část zařízení po vyjmutí před dalším používáním nahradte.
20. Vždy buďte v dostatečné vzdálenosti od topidla. Kvůli vysokým teplotám hrozí popálení.
21. Nenechávejte děti bez dohledu v blízkosti zařízení.
22. Nevěšzte oblečení ani jiné hořlavé věci na topidlo nebo do jeho blízkosti.
23. Chcete-li vyměnit plynovou hadici, dodržte požadavek na délku 60 cm.
24. Pro toto zařízení používejte pouze 10kg plynové bomby s bezpečnostním ventilem.
25. Plynovou bombu měňte v dostatečně větraném prostředí, v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (svíčky, cigarety apod.).
26. Zkontrolujte, že regulátor je řádně zajištěný dle obrázku.
27. Dbejte, aby ventilační otvory plynové bomby vždy byly otevřené.
28. Po vypnutí zařízení vždy uzavřete přívod plynu z bomby.
29. V případě unikání plynu zařízení vypněte, opatrně odpojte přívod plynu z bomby a zařízení po vychladnutí zkontrolujte.
30. Zkontrolujte hadici alespoň jednou měsíčně, při každé výměně bomby a po delší nečinnosti. Při známkách prasklin, rozdělení nebo jiného poškození hadici vyměňte za novou stejné délky a kvality.

4. Plynové požadavky

S tímto zařízením používejte pouze dodavatelem doporučený druh plynu (LPG, propan, butan). Maximální vstupní tlak regulátoru propanové bomby nesmí překročit 100 PSI. Instalace a provoz zařízení musí odpovídat místním předpisům; v případě jejich absence dodržujte standardní postupy pro skladování a manipulaci s kapalnými ropnými plyny. Potlučená, zrezivělá nebo poškozená plynová bomba může být nebezpečná a měla by být zkontrolována odborníkem. Nikdy nepoužívejte bombu s poškozeným připojením ventilu. Plynová bomba musí být umístěna tak, aby umožňovala odvod par z válce. Nikdy k zařízení nepřipojujte neregulovanou plynovou bombu.

5. Zkouška těsnosti

U plynového napojení tohoto zařízení je zkouška těsnosti vždy provedena dodavatelem před odesláním. Kompletní zkoušku těsnosti však musí provést zákazník po instalaci zařízení – během přepravy může dojít k uvolnění spojů.

- Vytvořte roztok z mýdla a vody v poměru 1:2. Naneste jej rozprašovačem, štětcem nebo hadříkem. V místě netěsnosti se objeví bubliny.
- Zařízení kontrolujte s plnou plynovou bombou.
- Ujistěte se, že bezpečnostní regulační ventil je v poloze OFF.
- Zapněte přívod plynu.
- V případě úniku plynu vypněte přívod, utáhněte netěsné těsnění, znovu zapněte přívod a test opakujte.
- Při provádění zkoušky těsnosti nikdy nekuřte.
- Cítíte-li plyn, nedělejte nic, co by mohlo vést k zažehnutí ohně (nezapalujte sirky, neškrtejte zapalovačem) a nedotýkejte se elektrických zásuvek či spínačů.

6. Používání a uskladnění

Zapnutí spotřebiče

1. Úplně otevřete ventil na napojené plynové bombě.
 2. Stiskněte a otočte regulační knoflík do polohy PILOT. Ujistěte se, že v tlačítku zapalování jsou baterie.
 3. Zmáčkněte a držte regulační knoflík po dobu 90 vteřin. Pro zapálení hořáku po uplynutí 60 vteřin několikrát zmáčkněte tlačítko zapalování (IGNITION), dokud se neobjeví modré světlo. Jakmile je světlo konstantní, uvolněte knoflík a nastavte požadovanou teplotu.
- Po napojení nové plynové bomby počkejte alespoň jednu minutu, než vzduch z plynovodu vyprchá pilotním otvorem.
 - Při zapalování plamene držte stisknuté jak tlačítko zapalovače, tak regulační knoflík.
 - Pilotní plamen lze sledovat malým kulatým okénkem s posuvným víkem ve spodní části krytu hořáku.
 - Pokud se pilotní plamen nerozhoří nebo uhasne, opakujte krok se stiskem knoflíku (před opakováním vyčkejte 5 minut).

Vypnutí spotřebiče

- Otočte regulační knoflík do polohy PILOT.
- Stiskněte a otočte knoflík do polohy OFF.
- Uzavřete ventil přívodu plynu na plynové bombě.

7. Čištění a údržba

Práškem potažené povrchy otřete měkkým vlhkým hadříkem. Nečistěte zařízení hořlavými ani korozivními prostředky. Odstraňte nečistoty z hořáku, abyste jej udrželi čistý a bezpečný.

Konstrukce a vlastnosti

Přenosné zahradní/terasové topidlo s prostorem na plynovou bombu; pouzdro z oceli/nerezové oceli s práškovým nástřikem; napojení hadice kovovou svorkou. Používejte pouze plynové bomby plněné propanem, butanem nebo jejich směsí. Pouze pro venkovní použití.

Pravidelná údržba

Pravidelnou údržbu provádějte v intervalech kratších než 6 měsíců, nebo když si všimnete problémů (špatné hoření plamene, zbarvení hořáku) – to je známkou špatného/blokovaného přívodu plynu nebo ucpaných portů hořáku. Pro vyčištění portů hořáku demontujte sestavu reflektoru (tři matice v horní části). Síťovinu vyjměte odstraněním čtyř šroubů dole a čtyř nahoře. Vyšroubujte dva šrouby hořáku, sestavu mírně pootočte a vyjměte nahoru. Dbejte, aby nedošlo k poškození plynových trubek a zapalování. Hořák a síťovinu očistěte stlačeným vzduchem a vše zkompletujte v opačném pořadí. Je-li PILOT zanesený nečistotami či pavučinami, plamen může být malý a pojistka plamene se dostatečně neohřeje pro zážeh hlavního hořáku – vyčistěte PILOT a jeho trubky (zkontrolujte, zda vstříkovač a trubky nejsou ucpané; případně pročistěte stlačeným vzduchem).

8. Technické informace

- **Kategorie zařízení:** I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37)
- **Druh plynu:** butan / propan, propan-butan (LPG)
- **Připojovací tlak:** I3+(28-30/37): 28–30 / 37 mbar; I3B/P(30): 30 mbar; I3B/P(50): 50 mbar; I3B/P(37): 37 mbar
- **Celkový tepelný příkon:** 13 kW (butan 945 g/h, propan 928 g/h)
- **Tryska (vstříkovač):** hlavní hořák 1,50–1,80 mm, pilotní hořák 0,18 mm (velikost je vyznačena na trysce)

CE 0063

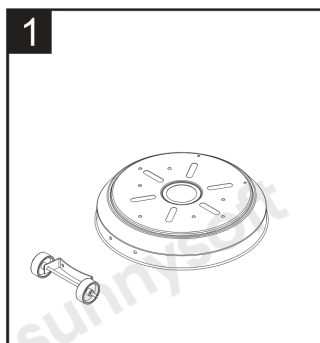
9. Řešení problémů

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Pilot se nerozsvítí	Vypnutý ventil na bombě; prázdná plynová bomba; vzduch ve sloupku/hadici; uvolněné spoje/těsnění.	Zapněte ventil; doplňte/vyměňte bombu; odstraňte vzduch ze sloupku; zkontrolujte spoje.
Pilot nevydrží zapnutý	Nečistoty okolo pilota; uvolněné spoje; špatný termočlánek; únik plynu ve sloupku; malý tlak.	Očistěte okolí; utáhněte spoje; vyměňte termočlánek; zkontrolujte spoje/těsnění; téměř prázdnou bombu doplňte/vyměňte.
Hořák se nezapálí	Malý tlak; ucpaný přívod plynu; zavřený ventil; špatný termočlánek; ohnutá sestava pilotního plamene; nevhodné prostředí.	Téměř prázdnou bombu doplňte/vyměňte; vyčistěte přívod; otevřete ventil; vyměňte termočlánek; nastavte sestavu do správné polohy; umístěte hořák do vhodného prostředí.

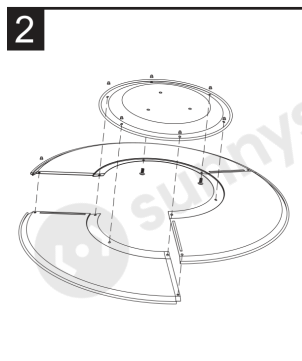
10. Montáž

Před prvním použitím zařízení sestavte podle následujících kroků.

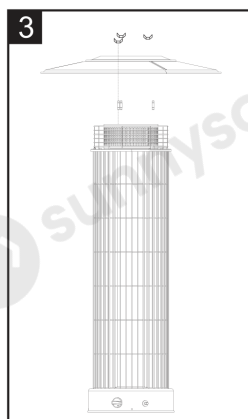
1. Připevněte kolečka k základně (2× matice M8, 2× šroub M8x16, 4× podložka). Ujistěte se, že jsou kolečka připevněná řádně.



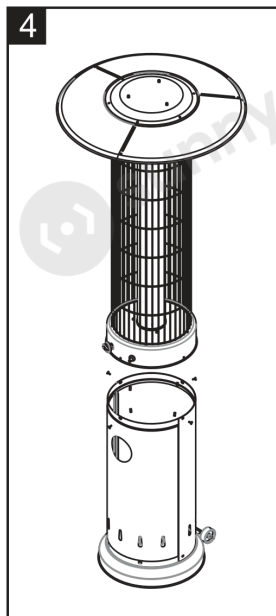
- 2.** Z reflektoru sundejte ochrannou fólii a smontujte jeho tři části dohromady (9× šroub M6x8, 9× uzavřená matice M6). Máte-li jednodílný reflektor, pokračujte dalším krokem.



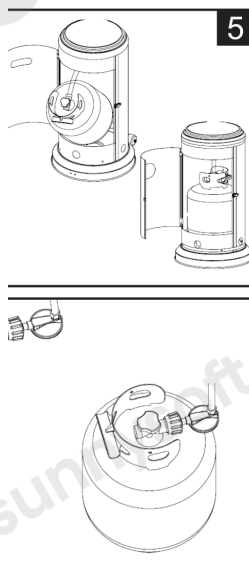
- 3.** Nasadte na hořák ochranný kryt a ručně zašroubujte tři rozpěrky reflektoru. Na rozpěrky nasadte reflektor a upevněte jej třemi křídlovými maticemi.



4. Spojovacími plíšky a třemi šrouby M8x16 upevněte kryt plynové bomby k základně. Volně připevněte základnu třemi šrouby M6x10. Napojte hořák na vrch krytu a ujistěte se, že díry v krytu korespondují s dírami ve spodní části hořáku. Ručně připevněte čtyřmi šrouby M5x10 a čtyřmi maticemi M5.



5. Napojte gumovou hadici regulátoru na koncový závit ocelové trubky přívodu plynu a utáhněte matici. Připojte regulátor na plynovou bombu proti směru hodinových ručiček a utáhněte instalatérskými kleštěmi. Vložte plynovou bombu na základnu do jejího krytu.



Upozornění

V blízkosti zařízení neskladujte prázdné plynové bomby. Když bombu nepoužíváte, nasadte na výstupní ventil ochranný kryt – pouze ten, se kterým jste ji pořídili; jiné typy mohou vést k úniku plynu.

11. Dodržování předpisů a likvidace

 Tento výrobek splňuje příslušné požadavky Evropské unie (CE, notifikovaná osoba 0063). Kategorie: I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37).

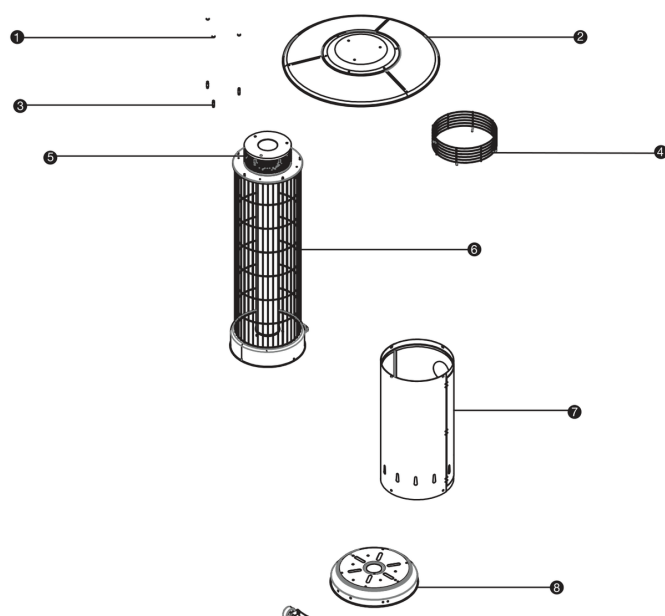
 Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že elektrické části (zapalování) nepatří do běžného domovního odpadu (OEEZ dle směrnice 2012/19/EU). Na konci životnosti odevzdejte výrobek na sběrném místě nebo jej vraťte prodejci. Prázdné plynové bomby vraťte dodavateli plynu.

Fotografie a ilustrace v manuálu jsou pouze orientační a nemusí se přesně shodovat s výrobkem. Vlastnosti a údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Dovozce
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.cz

G21 Inferno

Plynový terasový ohrievač · LPG (propán/bután) · 13 kW · len na vonkajšie použitie



Používateľská príručka

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte ho.

Obsah

1	Popis a špecifikácie	3
2	Upozornenie	3
3	Bezpečnostné pokyny	4
4	Požiadavky na plyn	5
5	Skúška tesnosti	6
6	Používanie a uskladnenie	6
7	Čistenie a údržba	7
8	Technické informácie	7
9	Riešenie problémov	8
10	Montáž	8
11	Dodržiavanie predpisov a likvidácia	11

1. Popis a špecifikácie

Ďakujeme za kúpu nášho výrobku. Pred použitím prístroja si prosím prečítajte tento návod.

1. Krídlová matica
2. Reflektor
3. Rozpery reflektora
4. Ochranný kryt
5. Vrchná doska
6. Horák
7. Kryt plynovej bomby
8. Základňa
9. Kolieska

2. Upozornenie

1. Ak cítite plyn: vypnite prívod plynu do zariadenia; ak plyn cítite aj naďalej, kontaktujte distribútora plynu alebo hasičov.
2. Neskladujte v blízkosti zariadenia žiadne horľavé látky ani nepripojenú plynovú bombu.
3. Zariadenie používajte iba vonku alebo v dostatočne vetranom priestore (otvorený priestor minimálne 25 % plochy).
4. Nesprávna inštalácia, nastavenie, úpravy, servis alebo údržba môžu spôsobiť zranenie alebo poškodenie majetku. Pred inštaláciou alebo opravou si dôkladne prečítajte pokyny.
5. Tento spotrebič musí byť nainštalovaný a plynová bomba uskladnená v súlade s platnými predpismi.
6. Nezakrývajte vetracie otvory krytu bomby.
7. Nehýbte so spotrebičom, keď je v prevádzke.
8. Skôr než budete so zariadením hýbať, uzavrite ventil na plynovej bombe alebo regulátor.
9. Plynová hadica musí byť vymenená v priebehu predpísaného obdobia.
10. Používajte iba typ plynu a typ bomby špecifikovaný výrobcom.
11. V prípade prudkého vetra venujte zvláštnu pozornosť nakloneniu spotrebiča.
12. Nepripájajte plynovú bombu priamo k zariadeniu bez regulátora. Používajte iba typ plynu a typ bomby uvedené v pokynoch.

- Pre bután/propán v kategórii I3B/P (30) použite regulátor 30 mbar.
- Pre bután použite regulátor 30 mbar kategórie I3+ (28-30/37).
- Pre propán kategórie I3+ (28-30/37) použite regulátor 37 mbar.
- Pre bután/propán v kategórii I3B/P (50) použite regulátor 50 mbar.

3. Bezpečnostné pokyny

1. Nepoužívajte zariadenie vo vnútorných priestoroch. Mohlo by dôjsť k zraneniu alebo poškodeniu vášho majetku.
2. Zariadenie nie je určené na inštaláciu na rekreačné vozidlá a/alebo lode.
3. Nesprávna inštalácia, nastavenie, úpravy, servis alebo údržba môžu spôsobiť zranenie alebo poškodenie majetku.
4. Nepokúšajte sa akýmkoľvek spôsobom zariadenie upravovať.
5. Nenahrádzajte regulátor iným typom, než je odporúčaný výrobcom.
6. V ohrievači neskladujte ani nepoužívajte benzín alebo iné horľavé pary alebo kvapaliny.
7. Celý plynový systém, hadicu, regulátor a zapalovací horák skontrolujte pred prvým použitím na prípadný únik plynu alebo poškodenie, potom vždy raz za rok.
8. Všetky skúšky tesnosti vykonávajte mydlovým roztokom. Na kontrolu tesnosti nikdy nepoužívajte otvorený plameň.
9. Ak cítite zápach plynu, okamžite zatvorte plynový ventil a zatvorte ventil bomby. Ak je netesnosť na hadici/pripojení regulátora: utiahnite pripojenie a vykonajte ďalšiu skúšku tesnosti. Ak sa bubliny objavujú aj naďalej, vymeňte hadicu. Ak je netesnosť na pripojení regulátora/bomby: odpojte ho, znovu pripojte a vykonajte kontrolu. Ak vidíte bubliny aj po niekoľkých pokusoch, ventil bomby je chybný – vymeňte ho.
10. So zariadením nehýbte, keď je v prevádzke.
11. Po vypnutí so zariadením nehýbte, kým nevychladne.
12. Udržujte vetracie otvory bomby voľné a bez nečistôt.
13. Nenatierajte kryt horáka, kontrolný panel ani vrchný kryt reflektora.
14. Kontrolné/ovládacie súčasti, horák a cirkulačné prieduchy vzduchu ohrievača udržiavajte čisté.
15. Zariadenie pravidelne čistite.
16. Vypnite plynovú bombu, ak zariadenie nie je v prevádzke.
17. Okamžite vypnite a skontrolujte zariadenie, ak ohrievač nedosahuje požadovanú teplotu; horák pri používaní vydáva praskavý zvuk; alebo cítite plyn spolu s extrémne žltým sfarbením plameňov horáka.

18. Zostava regulátora/hadice nesmie byť umiestnená tam, kde by o ňu ľudia mohli zakopnúť.
19. Akúkoľvek ochrannú časť zariadenia po vybratí pred ďalším používaním nahradte.
20. Vždy buďte v dostatočnej vzdialenosti od ohrievača. Kvôli vysokým teplotám hrozí popálenie.
21. Nenechávajte deti bez dozoru v blízkosti zariadenia.
22. Nevešajte oblečenie ani iné horľavé veci na ohrievač alebo do jeho blízkosti.
23. Ak chcete vymeniť plynovú hadicu, dodržte požiadavku na dĺžku 60 cm.
24. Pre toto zariadenie používajte iba 10kg plynové bomby s bezpečnostným ventilom.
25. Plynovú bombu vymieňajte v dostatočne vetranom prostredí, v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (sviečky, cigarety a pod.).
26. Skontrolujte, že regulátor je riadne zaistený podľa obrázka.
27. Dbajte na to, aby vetracie otvory plynovej bomby boli vždy otvorené.
28. Po vypnutí zariadenia vždy uzavrite prívod plynu z bomby.
29. V prípade úniku plynu zariadenie vypnite, opatrne odpojte prívod plynu z bomby a zariadenie po vychladnutí skontrolujte.
30. Skontrolujte hadicu aspoň raz mesačne, pri každej výmene bomby a po dlhšej nečinnosti. Pri známkach prasklín, rozdelenia alebo iného poškodenia hadicu vymeňte za novú rovnakej dĺžky a kvality.

4. Požiadavky na plyn

S týmto zariadením používajte iba dodávateľom odporúčaný druh plynu (LPG, propán, bután). Maximálny vstupný tlak regulátora propánovej bomby nesmie prekročiť 100 PSI. Inštalácia a prevádzka zariadenia musí zodpovedať miestnym predpisom; v prípade ich absencie dodržujte štandardné postupy na skladovanie a manipuláciu s kvapalnými ropnými plynmi. Potlčená, zhrdzavená alebo poškodená plynová bomba môže byť nebezpečná a mala by byť skontrolovaná odborníkom. Nikdy nepoužívajte bombu s poškodeným pripojením ventilu. Plynová bomba musí byť umiestnená tak, aby umožňovala odvod pár z bomby. Nikdy k zariadeniu nepripájajte neregulovanú plynovú bombu.

5. Skúška tesnosti

Pri plynovom pripojení tohto zariadenia je skúška tesnosti vždy vykonaná dodávateľom pred odoslaním. Kompletnú skúšku tesnosti však musí vykonať zákazník po inštalácii zariadenia – počas prepravy môže dôjsť k uvoľneniu spojov.

- Vytvorte roztok z mydla a vody v pomere 1:2. Naneste ho rozprašovačom, štetcom alebo handričkou. V mieste netesnosti sa objavia bubliny.
- Zariadenie kontrolujte s plnou plynovou bombou.
- Uistite sa, že bezpečnostný regulačný ventil je v polohe OFF.
- Zapnite prívod plynu.
- V prípade úniku plynu vypnite prívod, utiahnite netesné tesnenie, znovu zapnite prívod a test zopakujte.
- Pri vykonávaní skúšky tesnosti nikdy nefajčite.
- Ak cítite plyn, nerobte nič, čo by mohlo viesť k zapáleniu ohňa (nezapaľujte zápalky, neškrtajte zapaľovačom) a nedotýkajte sa elektrických zásuviek či spínačov.

6. Používanie a uskladnenie

Zapnutie spotrebiča

1. Úplne otvorte ventil na pripojenej plynovej bombe.
 2. Stlačte a otočte regulačný gombík do polohy PILOT. Uistite sa, že v tlačidle zapaľovania sú batérie.
 3. Stlačte a držte regulačný gombík po dobu 90 sekúnd. Na zapálenie horáka po uplynutí 60 sekúnd niekoľkokrát stlačte tlačidlo zapaľovania (IGNITION), kým sa neobjaví modré svetlo. Hneď ako je svetlo konštantné, uvoľnite gombík a nastavte požadovanú teplotu.
- Po pripojení novej plynovej bomby počkajte aspoň jednu minútu, kým vzduch z plynovodu unikne pilotným otvorom.
 - Pri zapaľovaní plameňa držte stlačené tak tlačidlo zapaľovača, ako aj regulačný gombík.
 - Pilotný plameň možno sledovať malým okrúhlym okienkom s posuvným vekom v spodnej časti krytu horáka.
 - Ak sa pilotný plameň nerozhorí alebo zhasne, zopakujte krok so stlačením gombíka (pred opakovaním vyčkajte 5 minút).

Vypnutie spotrebiča

- Otočte regulačný gombík do polohy PILOT.
- Stlačte a otočte gombík do polohy OFF.
- Uzavrite ventil prívodu plynu na plynovej bombe.

7. Čistenie a údržba

Práškom natreté povrchy utrite mäkkou vlhkou handričkou. Nečistite zariadenie horľavými ani koróznymi prostriedkami. Odstráňte nečistoty z horáka, aby ste ho udržali čistý a bezpečný.

Konštrukcia a vlastnosti

Prenosný záhradný/terasový ohrievač s priestorom na plynovú bombu; puzdro z ocele/nehrdzavejúcej ocele s práškovým nástrekom; pripojenie hadice kovovou svorkou. Používajte iba plynové bomby plnené propánom, butánom alebo ich zmesou. Len na vonkajšie použitie.

Pravidelná údržba

Pravidelnú údržbu vykonávajte v intervaloch kratších než 6 mesiacov, alebo keď si všimnete problémy (zlé horenie plameňa, sfarbenie horáka) – to je príznakom zlého/blokovaného prívodu plynu alebo upchatých portov horáka. Na vyčistenie portov horáka demontujte zostavu reflektora (tri matice v hornej časti). Sieťovinu vyberte odstránením štyroch skrutiek dole a štyroch hore. Vyskrutkujte dve skrutky horáka, zostavu mierne pootočte a vyberte nahor. Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu plynových trubiek a zapalovania. Horák a sieťovinu očistite stlačeným vzduchom a všetko zmontujte v opačnom poradí. Ak je PILOT zanesený nečistotami či pavučinami, plameň môže byť malý a poistka plameňa sa dostatočne nezohreje na zapálenie hlavného horáka – vyčistite PILOT a jeho trubky (skontrolujte, či vstrekovač a trubky nie sú upchaté; prípadne prečistite stlačeným vzduchom).

8. Technické informácie

- **Kategória zariadenia:** I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37)
- **Druh plynu:** bután / propán, propán-bután (LPG)
- **Pripojovací tlak:** I3+(28-30/37): 28-30 / 37 mbar; I3B/P(30): 30 mbar; I3B/P(50): 50 mbar; I3B/P(37): 37 mbar
- **Celkový tepelný príkon:** 13 kW (bután 945 g/h, propán 928 g/h)
- **Tryska (vstrekovač):** hlavný horák 1,50–1,80 mm, pilotný horák 0,18 mm (veľkosť je vyznačená na tryske)

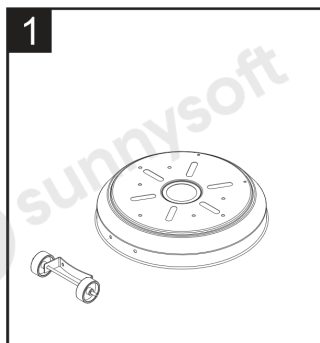
9. Riešenie problémov

Problém	Pravdepodobná príčina	Riešenie
Pilot sa nerozsvieti	Zatvorený ventil na bombe; prázdna plynová bomba; vzduch v stĺpiku/hadici; uvoľnené spoje/tesnenie.	Otvorte ventil; doplňte/vymeňte bombu; odstráňte vzduch zo stĺpika; skontrolujte spoje.
Pilot nevydrží zapnutý	Nečistoty okolo pilota; uvoľnené spoje; chybný termočlánok; únik plynu v stĺpiku; nízky tlak.	Očistite okolie; utiahnite spoje; vymeňte termočlánok; skontrolujte spoje/tesnenie; takmer prázdnu bombu doplňte/vymeňte.
Horák sa nezapáli	Nízky tlak; upchatý prívod plynu; zatvorený ventil; chybný termočlánok; ohnutá zostava pilotného plameňa; nevhodné prostredie.	Takmer prázdnu bombu doplňte/vymeňte; vyčistite prívod; otvorte ventil; vymeňte termočlánok; nastavte zostavu do správnej polohy; umiestnite horák do vhodného prostredia.

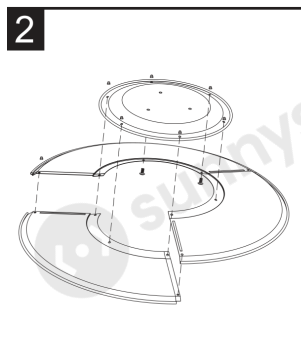
10. Montáž

Pred prvým použitím zariadenie zostavte podľa nasledujúcich krokov.

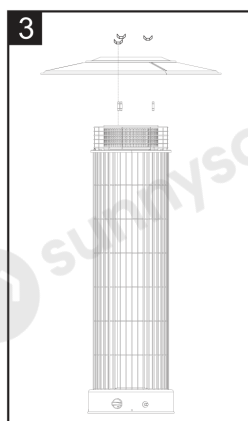
1. Pripevnite kolieska k základni (2× matica M8, 2× skrutka M8x16, 4× podložka). Uistite sa, že sú kolieska pripevnené riadne.



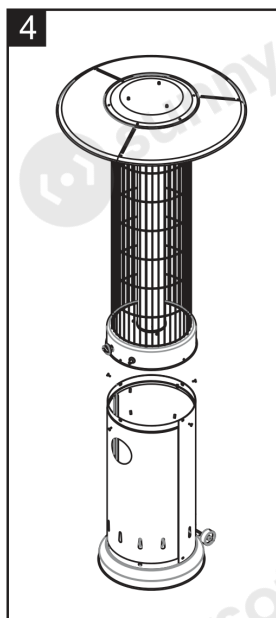
2. Z reflektora zložte ochrannú fóliu a zmontujte jeho tri časti dohromady (9× skrutka M6x8, 9× uzavretá matica M6). Ak máte jednodielny reflektor, pokračujte ďalším krokom.



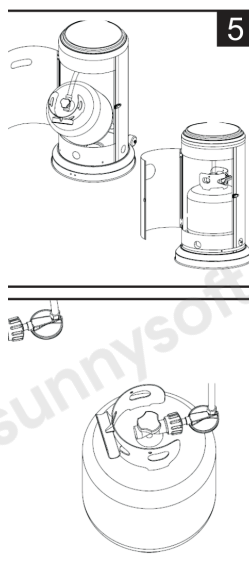
3. Nasadte na horák ochranný kryt a ručne zaskrutkujte tri rozpery reflektora. Na rozpery nasadte reflektor a upevnite ho tromi krídlovými maticami.



4. Spojovacími plieškami a tromi skrutkami M8x16 upevnite kryt plynovej bomby k základni. Voľne pripevnite základňu tromi skrutkami M6x10. Napojte horák na vrch krytu a uistite sa, že otvory v kryte korešpondujú s otvormi v spodnej časti horáka. Ručne pripevnite štyrmi skrutkami M5x10 a štyrmi maticami M5.



5. Napojte gumovú hadicu regulátora na koncový závit oceleovej trubky prívodu plynu a utiahnite maticu. Pripojte regulátor na plynovú bombu proti smeru hodinových ručičiek a utiahnite inštalátorskými kliešťami. Vložte plynovú bombu na základňu do jej krytu.



Upozornenie

V blízkosti zariadenia neskladujte prázdne plynové bomby. Keď bombu nepoužívate, nasadte na výstupný ventil ochranný kryt – iba ten, s ktorým ste ju zakúpili; iné typy môžu viesť k úniku plynu.

11. Dodržiavanie predpisov a likvidácia

CE Tento výrobok spĺňa príslušné požiadavky Európskej únie (CE, notifikovaná osoba 0063). Kategórie: I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37).

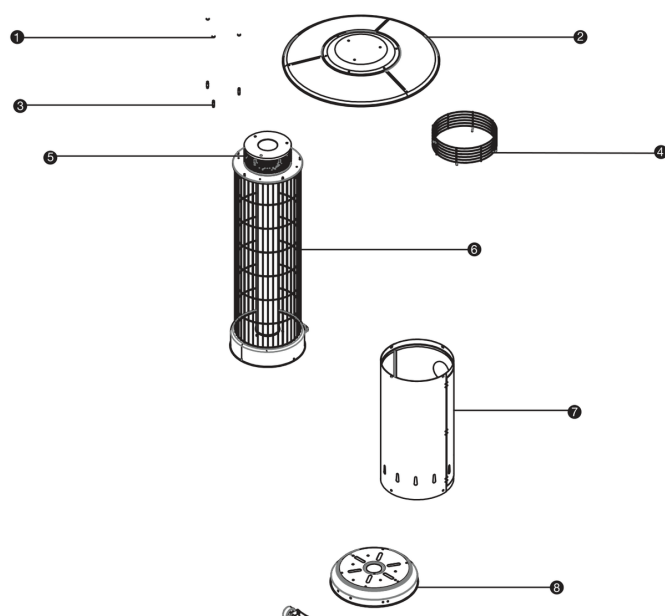
 Symbol preškrtnutej smetnej nádoby znamená, že elektrické časti (zapaľovanie) nepatria do bežného domového odpadu (OEEZ podľa smernice 2012/19/EU). Na konci životnosti odovzdajte výrobok na zbernom mieste alebo ho vráťte predajcovi. Prázdne plynové bomby vracajte dodávateľovi plynu.

Fotografie a ilustrácie v manuáli sú len orientačné a nemusia sa presne zhodovať s výrobkom. Vlastnosti a údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Dovozca
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.sk

G21 Inferno

Gázüzemű teraszfűtő · LPG (propán/bután) · 13 kW · kizárólag kültéri használatra



Használati útmutató

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg.

Tartalom

1. Leírás és műszaki adatok	3
2. Figyelmeztetés	3
3. Biztonsági utasítások	4
4. Gázellátási követelmények	5
5. Tömítettség próba	6
6. Használat és tárolás	6
7. Tisztítás és karbantartás	7
8. Műszaki adatok	7
9. Hibaelhárítás	8
10. Összeszerelés	8
11. Előírásoknak való megfelelés és ártalmatlanítás	11

1. Leírás és műszaki adatok

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt kérjük, olvassa el ezt az útmutatót.

1. Szárnyas anya
2. Reflektor
3. Reflektortávtartók
4. Védőburkolat
5. Felső lemez
6. Égő
7. Gázpalack burkolata
8. Talp
9. Kerekek

2. Figyelmeztetés

1. Ha gázzagot érez: zárja el a készülékhez vezető gázellátást; ha továbbra is gázzagot érez, forduljon a gázforgalmazóhoz vagy a tűzoltósághoz.
2. Ne tároljon a készülék közelében semmilyen gyúlékony anyagot, sem csatlakoztatatlan gázpalackot.
3. A készüléket kizárólag a szabadban vagy jól szellőző helyen használja (a felület legalább 25 %-a legyen nyitott).
4. A helytelen telepítés, beállítás, módosítás, szerviz vagy karbantartás sérülést vagy anyagi kárt okozhat. A telepítés vagy javítás előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.
5. A készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően kell telepíteni, a gázpalackot pedig ugyanígy kell tárolni.
6. Ne takarja el a palackburkolat szellőzőnyílásait.
7. Ne mozgassa a készüléket működés közben.
8. Mielőtt a készüléket mozgatná, zárja el a gázpalack szelepét vagy a szabályozót.
9. A gáztömlőt az előírt időszakon belül ki kell cserélni.
10. Kizárólag a gyártó által megadott gáztípust és palacktípust használja.
11. Erős szél esetén fordítson különös figyelmet a készülék megdőlésére.
12. Ne csatlakoztassa a gázpalackot közvetlenül a készülékhez szabályozó nélkül. Kizárólag az utasításokban megadott gáztípust és palacktípust használja.

- A I3B/P (30) kategóriájú bután/propán esetén használjon 30 mbar szabályozót.
- Bután esetén használjon 30 mbar szabályozót, I3+ (28-30/37) kategória.
- Az I3+ (28-30/37) kategóriájú propán esetén használjon 37 mbar szabályozót.
- A I3B/P (50) kategóriájú bután/propán esetén használjon 50 mbar szabályozót.

3. Biztonsági utasítások

1. Ne használja a készüléket beltérben. Sérülés vagy az Ön vagyonának károsodása következhet be.
2. A készülék nem alkalmas lakóautókra és/vagy hajókra való telepítésre.
3. A helytelen telepítés, beállítás, módosítás, szerviz vagy karbantartás sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
4. Semmilyen módon ne kísérelje meg a készülék módosítását.
5. Ne cserélje ki a szabályozót a gyártó által ajánlottól eltérő típusra.
6. A hőszugárzóban ne tároljon és ne használjon benzint vagy más gyúlékony gőzt vagy folyadékot.
7. A teljes gázrendszert, a tömlőt, a szabályozót és a gyújtógőt az első használat előtt ellenőrizze esetleges gázszivárgás vagy sérülés szempontjából, majd ezt követően évente egyszer.
8. Minden tömítettségi próbát szappanos oldattal végezzen. A tömítettség ellenőrzéséhez soha ne használjon nyílt lángot.
9. Ha gázszagot érez, azonnal zárja el a gázszelepet és a palack szelepét. Ha a szivárgás a tömlőnél / a szabályozó csatlakozásánál van: húzza meg a csatlakozást, és végezzen újabb tömítettségi próbát. Ha továbbra is buborékok jelennek meg, cserélje ki a tömlőt. Ha a szivárgás a szabályozó / palack csatlakozásánál van: válassa le, csatlakoztassa újra, és végezzen ellenőrzést. Ha több próbálkozás után is buborékokat lát, a palack szelepe hibás – cserélje ki.
10. Ne mozgassa a készüléket működés közben.
11. Kikapcsolás után ne mozgassa a készüléket, amíg le nem hűlt.
12. Tartsa a palack szellőzőnyílásait szabadon és tisztán.
13. Ne fesse le az égő burkolatát, a kezelőpanelt, sem a reflektor felső burkolatát.
14. Tartsa tisztán a fűtőkészülék vezérlő-/kezelőelemeit, az égőt és a levegő keringtető nyílásait.
15. Rendszeresen tisztítsa a készüléket.

16. Zárja el a gázpalackot, ha a készülék nincs használatban.
17. Azonnal kapcsolja ki és ellenőrizze a készüléket, ha a fűtőkészülék nem éri el a kívánt hőmérsékletet; ha az égő használat közben pattogó hangot ad; vagy ha gázszagot érez az égő lángjának rendkívül sárga elszíneződésével együtt.
18. A szabályozó/tömlő egységet nem szabad olyan helyre helyezni, ahol az emberek megbolthatnak benne.
19. A készülék bármely védőelemét eltávolítás után, a további használat előtt pótolja.
20. Mindig tartson elegendő távolságot a hőszugárzótól. A magas hőmérséklet miatt égési sérülés veszélye áll fenn.
21. Ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a készülék közelében.
22. Ne akasszon ruhát vagy más gyúlékony tárgyat a hőszugárzóra vagy annak közelébe.
23. Ha ki szeretné cserélni a gáztömlőt, tartsa be a 60 cm-es hosszkövetelményt.
24. Ehhez a készülékhez kizárólag 10kg-os, biztonsági szeleppel ellátott gázpalackot használjon.
25. A gázpalackot jól szellőző környezetben cserélje, gyúlékony tárgytól (gyertya, cigaretta stb.) megfelelő távolságban.
26. Ellenőrizze, hogy a szabályozó az ábra szerint megfelelően rögzítve van.
27. Ügyeljen arra, hogy a gázpalack szellőzőnyílásai mindig nyitva legyenek.
28. A készülék kikapcsolása után mindig zárja el a palack gázellátását.
29. Gázszivárgás esetén kapcsolja ki a készüléket, óvatosan válassza le a palack gázellátását, és a lehűlés után ellenőrizze a készüléket.
30. Ellenőrizze a tömlőt legalább havonta egyszer, minden palackcserénél és hosszabb üzemszünet után. Repedés, szétválás vagy más sérülés jeleinek észlelése esetén cserélje ki a tömlőt azonos hosszúságú és minőségű újra.

4. Gázellátási követelmények

Ehhez a készülékhez kizárólag a szállító által ajánlott gázfajtát (LPG, propán, bután) használja. A propánpalack szabályozójának maximális bemeneti nyomása nem haladhatja meg a 100 PSI értéket. A készülék telepítésének és üzemeltetésének meg kell felelnie a helyi előírásoknak; ezek hiányában tartsa be a cseppfolyós szénhidrogéngázok tárolására és kezelésére vonatkozó szabványos eljárásokat. A behorpadt, rozsdás vagy sérült gázpalack veszélyes lehet, és szakemberrel kell ellenőriztetni. Soha ne használjon sérült szelepcsatlakozású palackot. A gázpalackot úgy kell

elhelyezni, hogy lehetővé tegye a palackból a gőzök elvezetését. Soha ne csatlakoztasson szabályozó nélküli gázpalackot a készülékhez.

5. Tömítettségi próba

E készülék gázcsatlakozásán a tömítettségi próbát a szállító minden esetben elvégzi a kiszállítás előtt. A teljes tömítettségi próbát azonban a vásárlónak kell elvégeznie a készülék telepítése után – a szállítás során a csatlakozások meglazulhatnak.

- Készítsen oldatot szappanból és vízből 1:2 arányban. Vigye fel permetezővel, ecsettel vagy ronggyal. A szivárgás helyén buborékok jelennek meg.
- A készüléket teli gázpalackkal ellenőrizze.
- Győződjön meg arról, hogy a biztonsági szabályozószelep OFF állásban van.
- Nyissa meg a gázellátást.
- Gázszivárgás esetén zárja el az ellátást, húzza meg a tömítetlen tömítést, nyissa meg újra az ellátást, és ismételje meg a próbát.
- A tömítettségi próba végzése közben soha ne dohányozzon.
- Ha gázszagot érez, ne tegyen semmi olyat, ami tüzet okozhat (ne gyújtson gyufát, ne csigolyon öngyújtót), és ne érintsen elektromos aljzatot vagy kapcsolót.

6. Használat és tárolás

A készülék bekapcsolása

1. Teljesen nyissa meg a csatlakoztatott gázpalack szelepét.
 2. Nyomja be és forgassa a szabályozógombot PILOT állásba. Győződjön meg arról, hogy a gyújtógombban vannak elemek.
 3. Nyomja be és tartsa lenyomva a szabályozógombot 90 másodpercig. Az égő meggyújtásához 60 másodperc elteltével nyomja meg többször a gyújtógombot (IGNITION), amíg meg nem jelenik a kék fény. Amint a fény állandó, engedje el a gombot, és állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- Új gázpalack csatlakoztatása után várjon legalább egy percet, amíg a gázvezetékbe a levegő a gyújtólángnyíláson keresztül eltávozik.
 - A láng meggyújtásakor tartsa lenyomva mind a gyújtógombot, mind a szabályozógombot.
 - A gyújtóláng egy kis kerek ablakon keresztül figyelhető meg, amelynek tolható fedele az égő burkolatának alsó részén található.
 - Ha a gyújtóláng nem gyullad meg vagy kialszik, ismételje meg a gombnyomós lépést (az ismétlés előtt várjon 5 percet).

A készülék kikapcsolása

- Forgassa a szabályozógombot PILOT állásba.
- Nyomja be és forgassa a gombot OFF állásba.
- Zárja el a gázipalack gázellátó szelepét.

7. Tisztítás és karbantartás

A porszórt felületeket puha, nedves ronggyal törölje le. Ne tisztítsa a készüléket gyúlékony vagy maró hatású szerekkel. Távolítsa el a szennyeződések az égőből, hogy tisztán és biztonságosan tartsa.

Kialakítás és jellemzők

Hordozható kerti/teraszfűtő gázipalack tárolására szolgáló térrel; acél / rozsdamentes acél burkolat porszórással; a tömlő csatlakoztatása fémbilincssel. Kizárólag propánnal, butánnal vagy ezek keverékével töltött gázipalackot használjon. Kizárólag kültéri használatra.

Rendszeres karbantartás

A rendszeres karbantartást 6 hónapnál rövidebb időközönként végezze, vagy amikor problémákat észlel (rossz lángolás, az égő elszíneződése) – ez a hibás/elzáródott gázellátás vagy az eldugult égőnyílások jele. Az égőnyílások megtisztításához szerelje le a reflektor egységet (három anya a felső részen). A hálót négy alsó és négy felső csavar eltávolításával vegye ki. Csavarja ki az égő két csavarját, kissé fordítsa el az egységet, és emelje ki felfelé. Ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek meg a gázcsövek és a gyújtás. Az égőt és a hálót sűrített levegővel tisztítsa meg, majd fordított sorrendben szereljen össze mindent. Ha a PILOT szennyeződéssel vagy pókhálóval eltömődött, a láng kicsi lehet, és a lángbiztosíték nem melegszik fel eléggé a fő égő begyújtásához – tisztítsa meg a PILOT-ot és annak csöveit (ellenőrizze, hogy a fúvóka és a csövek nincsenek-e eltömődve; szükség esetén tisztítsa ki sűrített levegővel).

8. Műszaki adatok

- **Készülékkategória:** I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37)
- **Gázfajta:** bután / propán, propán-bután (LPG)
- **Csatlakozási nyomás:** I3+(28-30/37): 28-30 / 37 mbar; I3B/P(30): 30 mbar; I3B/P(50): 50 mbar; I3B/P(37): 37 mbar
- **Teljes hőterhelés:** 13 kW (bután 945 g/h, propán 928 g/h)

- **Fúvóka (befecskendező):** fő égő 1,50–1,80 mm, gyújtóégő 0,18 mm (a méret a fúvókán van feltüntetve)

CE 0063

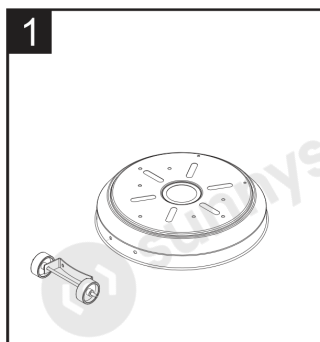
9. Hibaelhárítás

Probléma	Valószínű ok	Megoldás
A gyújtóláng nem gyullad meg	Elzárt palackszelep; üres gázpalack; levegő az oszlopban/tömlőben; meglazult csatlakozások/tömítés.	Nyissa meg a szelepet; tölts fel/cserélje ki a palackot; távolítsa el a levegőt az oszlopból; ellenőrizze a csatlakozásokat.
A gyújtóláng nem marad égve	Szennyeződés a gyújtóláng körül; meglazult csatlakozások; hibás hőelem; gázszivárgás az oszlopban; alacsony nyomás.	Tisztítsa meg a környezetet; húzza meg a csatlakozásokat; cserélje ki a hőelemet; ellenőrizze a csatlakozásokat/tömítést; a majdnem üres palackot tölts fel/cserélje ki.
Az égő nem gyullad meg	Alacsony nyomás; eltömődött gázellátás; zárt szelep; hibás hőelem; elhajlott gyújtóláng-egység; alkalmatlan környezet.	A majdnem üres palackot tölts fel/cserélje ki; tisztítsa meg az ellátást; nyissa meg a szelepet; cserélje ki a hőelemet; állítsa az egységet a megfelelő helyzetbe; helyezze az égőt megfelelő környezetbe.

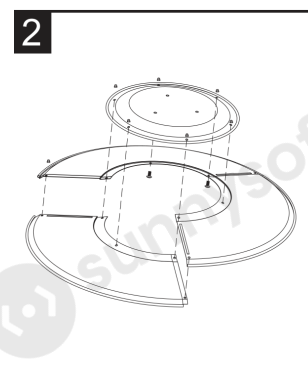
10. Összeszerelés

Az első használat előtt szerelje össze a készüléket a következő lépések szerint.

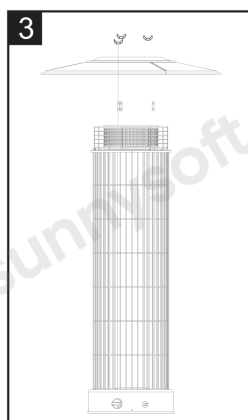
- 1.** Rögzítse a kerekeket a talphoz (2× M8 anya, 2× M8x16 csavar, 4× alátét). Győződjön meg arról, hogy a kerekek megfelelően rögzítve vannak.



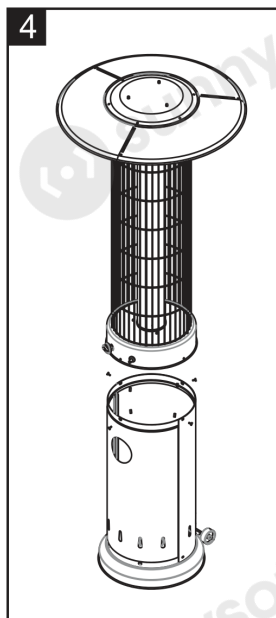
- 2.** Távolítsa el a védőfóliát a reflektorról, és szerelje össze annak három részét (9× M6x8 csavar, 9× M6 zárt anya). Ha egyrészes reflektora van, folytassa a következő lépéssel.



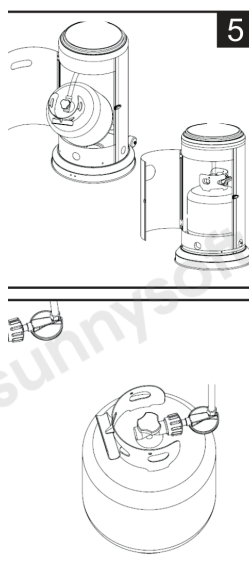
- 3.** Helyezze a védőburkolatot az égőre, és kézzel csavarja be a reflektor három távtartóját. Helyezze a reflektort a távtartókra, és rögzítse három szárnyas anyával.



- 4.** A rögzítőlemezekkel és három M8x16 csavarral rögzítse a gázpalack burkolatát a talphoz. Lazán rögzítse a talpat három M6x10 csavarral. Csatlakoztassa az égőt a burkolat tetejére, és győződjön meg arról, hogy a burkolat furatai illeszkednek az égő alsó részének furataihoz. Kézze rögzítse négy M5x10 csavarral és négy M5 anyával.



- 5.** Csatlakoztassa a szabályozó gumitömlőjét a gázellátó acélcső végmenetére, és húzza meg az anyát. Csatlakoztassa a szabályozót a gázpalackra az óramutató járásával ellentétes irányban, és húzza meg vízvezeték-szerelő fogóval. Helyezze a gázpalackot a talpra, annak burkolatába.



Figyelmeztetés

Ne tároljon üres gázpalackot a készülék közelében. Amikor a palackot nem használja, helyezze a kimeneti szelepre a védősapkát – kizárólag azt, amellyel a palackot vásárolta; más típusok gázszivárgáshoz vezethetnek.

11. Előírásoknak való megfelelés és ártalmatlanítás

 Ez a termék megfelel az Európai Unió vonatkozó követelményeinek (CE, kijelölt szervezet 0063). Kategóriák: I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37).

 Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy az elektromos alkatrészek (gyújtás) nem tartoznak a szokásos háztartási hulladékba (WEEE a 2012/19/EU irányelv szerint). Az élettartam végén adja le a terméket a gyűjtőhelyen, vagy juttassa vissza a kereskedőnek. Az üres gázpalackokat juttassa vissza a gázszállítónak.

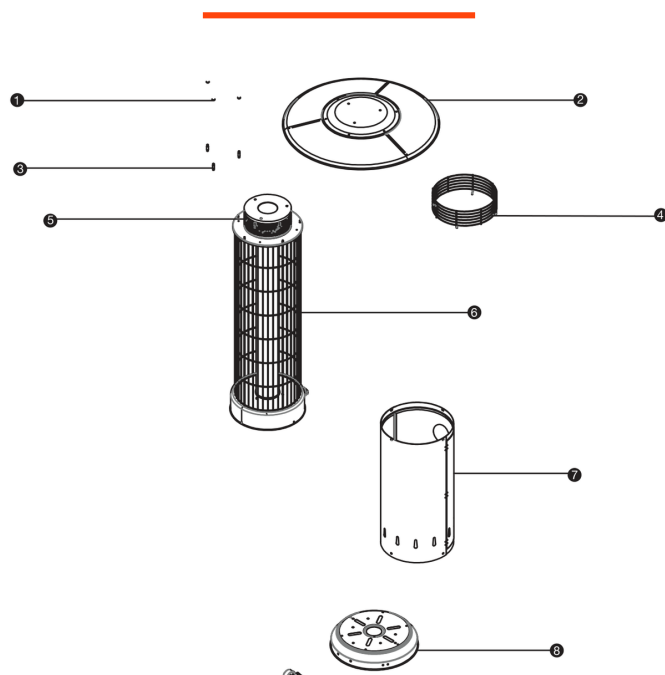
A kézikönyvben található fényképek és illusztrációk csak tájékoztató jellegűek, és nem feltétlenül egyeznek meg pontosan a termékkel. A jellemzők és adatok előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

Importőr
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.hu

G21

Inferno

Radiator de terasă pe gaz · LPG (propan/butan) · 13 kW · exclusiv pentru utilizare în exterior



Manual de utilizare

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție acest manual și păstrați-l.

Cuprins

1	Descriere și specificații	3
2	Avertisment	3
3	Instrucțiuni de siguranță	4
4	Cerințe privind gazul	5
5	Testul de etanșeitate	6
6	Utilizare și depozitare	6
7	Curățare și întreținere	7
8	Informații tehnice	8
9	Remedierea problemelor	8
10	Montaj	8
11	Conformitate și eliminare	11

1. Descriere și specificații

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Înainte de a utiliza aparatul, vă rugăm să citiți acest manual.

1. Piuliță-fluture
2. Reflector
3. Distanțiere ale reflectorului
4. Capac de protecție
5. Placa superioară
6. Arzător
7. Capac al buteliei de gaz
8. Bază
9. Roți

2. Avertisment

1. Dacă simțiți miros de gaz: opriți alimentarea cu gaz a aparatului; dacă mirosul de gaz persistă, contactați distribuitorul de gaz sau pompierii.
2. Nu depozitați în apropierea aparatului substanțe inflamabile și nici butelia de gaz neconectată.
3. Utilizați aparatul numai în exterior sau într-un spațiu suficient de ventilat (spațiu deschis de cel puțin 25 % din suprafață).
4. Instalarea, reglarea, modificarea, repararea sau întreținerea incorectă pot provoca vătămări sau daune materiale. Înainte de instalare sau reparare, citiți cu atenție instrucțiunile.
5. Acest aparat trebuie instalat, iar butelia de gaz depozitată, în conformitate cu reglementările în vigoare.
6. Nu acoperiți orificiile de ventilație ale capacului buteliei.
7. Nu deplasați aparatul în timpul funcționării.
8. Înainte de a deplasa aparatul, închideți ventilul buteliei de gaz sau regulatorul.
9. Furtunul de gaz trebuie înlocuit în intervalul de timp prescris.
10. Utilizați numai tipul de gaz și tipul de butelie specificate de producător.
11. În caz de vânt puternic, acordați o atenție deosebită înclinării aparatului.
12. Nu conectați butelia de gaz direct la aparat fără regulator. Utilizați numai tipul de gaz și tipul de butelie indicate în instrucțiuni.

- Pentru butan/propan din categoria I3B/P (30) utilizați un regulator de 30 mbar.
- Pentru butan utilizați un regulator de 30 mbar din categoria I3+ (28-30/37).
- Pentru propan din categoria I3+ (28-30/37) utilizați un regulator de 37 mbar.
- Pentru butan/propan din categoria I3B/P (50) utilizați un regulator de 50 mbar.

3. Instrucțiuni de siguranță

1. Nu utilizați aparatul în spații interioare. S-ar putea produce vătămări sau daune asupra bunurilor dumneavoastră.
2. Aparatul nu este destinat instalării pe vehicule de agrement și/sau ambarcațiuni.
3. Instalarea, reglarea, modificarea, repararea sau întreținerea incorectă pot provoca vătămări sau daune materiale.
4. Nu încercați să modificați aparatul în niciun fel.
5. Nu înlocuiți regulatorul cu un alt tip decât cel recomandat de producător.
6. Nu depozitați și nu utilizați în radiator benzină sau alți vapori ori lichide inflamabile.
7. Verificați întregul sistem de gaz, furtunul, regulatorul și arzătorul de aprindere înainte de prima utilizare pentru eventuale scurgeri de gaz sau deteriorări, apoi întotdeauna o dată pe an.
8. Efectuați toate testele de etanșeitate cu soluție de săpun. Nu folosiți niciodată o flacăra deschisă pentru verificarea etanșeității.
9. Dacă simțiți miros de gaz, închideți imediat ventilul de gaz și închideți ventilul buteliei. Dacă scurgerea este la furtun/racordul regulatorului: strângeți racordul și efectuați un nou test de etanșeitate. Dacă bulele continuă să apară, înlocuiți furtunul. Dacă scurgerea este la racordul regulatorului/buteliei: deconectați-l, reconectați-l și efectuați verificarea. Dacă vedeți bule și după mai multe încercări, ventilul buteliei este defect – înlocuiți-l.
10. Nu deplasați aparatul în timpul funcționării.
11. După oprire, nu deplasați aparatul până când nu se răcește.
12. Mențineți orificiile de ventilație ale buteliei libere și fără impurități.
13. Nu vopsiți capacul arzătorului, panoul de comandă și nici capacul superior al reflectorului.
14. Mențineți curate componentele de control/comandă, arzătorul și canalele de circulație a aerului ale radiatorului.
15. Curățați aparatul în mod regulat.

16. Închideți butelia de gaz atunci când aparatul nu este în funcțiune.
17. Opriți și verificați imediat aparatul dacă radiatorul nu atinge temperatura dorită; dacă arzătorul scoate un zgomot de trosnet în timpul utilizării; sau dacă simțiți miros de gaz împreună cu o colorare extrem de galbenă a flăcărilor arzătorului.
18. Ansamblul regulator/furtun nu trebuie amplasat acolo unde oamenii s-ar putea împiedica de el.
19. Orice piesă de protecție a aparatului, după demontare, trebuie înlocuită înainte de următoarea utilizare.
20. Păstrați întotdeauna o distanță suficientă față de radiator. Din cauza temperaturilor ridicate există pericol de arsuri.
21. Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea aparatului.
22. Nu agățați haine sau alte obiecte inflamabile pe radiator ori în apropierea acestuia.
23. Dacă doriți să înlocuiți furtunul de gaz, respectați cerința privind lungimea de 60 cm.
24. Pentru acest aparat utilizați numai butelii de gaz de 10 kg cu ventil de siguranță.
25. Schimbați butelia de gaz într-un mediu suficient de ventilat, la o distanță suficientă față de obiecte inflamabile (lumânări, țigări etc.).
26. Verificați ca regulatorul să fie fixat corespunzător conform imaginii.
27. Aveți grijă ca orificiile de ventilație ale buteliei de gaz să fie întotdeauna deschise.
28. După oprirea aparatului, închideți întotdeauna alimentarea cu gaz de la butelie.
29. În caz de scurgere de gaz, opriți aparatul, deconectați cu grijă alimentarea cu gaz de la butelie și verificați aparatul după răcire.
30. Verificați furtunul cel puțin o dată pe lună, la fiecare schimbare a buteliei și după o perioadă mai lungă de inactivitate. La semne de fisuri, crăpături sau alte deteriorări, înlocuiți furtunul cu unul nou de aceeași lungime și calitate.

4. Cerințe privind gazul

Cu acest aparat utilizați numai tipul de gaz recomandat de furnizor (LPG, propan, butan). Presiunea maximă de intrare a regulatorului buteliei de propan nu trebuie să depășească 100 PSI. Instalarea și funcționarea aparatului trebuie să respecte reglementările locale; în absența acestora, respectați procedurile standard pentru depozitarea și manipularea gazelor petroliere lichefiate. O butelie de gaz lovită, ruginită sau deteriorată poate fi

periculoasă și ar trebui verificată de un specialist. Nu utilizați niciodată o butelie cu racordul ventilului deteriorat. Butelia de gaz trebuie amplasată astfel încât să permită evacuarea vaporilor din butelie. Nu conectați niciodată la aparat o butelie de gaz fără regulator.

5. Testul de etanșeitate

La racordul de gaz al acestui aparat, testul de etanșeitate este întotdeauna efectuat de furnizor înainte de expediere. Totuși, un test complet de etanșeitate trebuie efectuat de client după instalarea aparatului – în timpul transportului, îmbinările se pot slăbi.

- Preparați o soluție de săpun și apă în raport de 1:2. Aplicați-o cu un pulverizator, o pensulă sau o lavetă. În locul neetanș vor apărea bule.
- Verificați aparatul cu butelia de gaz plină.
- Asigurați-vă că ventilul de reglare de siguranță este în poziția OFF.
- Deschideți alimentarea cu gaz.
- În caz de scurgere de gaz, opriți alimentarea, strângeți garnitura neetanșă, redeschideți alimentarea și repetați testul.
- În timpul efectuării testului de etanșeitate nu fumați niciodată.
- Dacă simțiți miros de gaz, nu faceți nimic ce ar putea duce la aprinderea focului (nu aprindeți chibrituri, nu folosiți bricheta) și nu atingeți prizele sau întrerupătoarele electrice.

6. Utilizare și depozitare

Pornirea aparatului

1. Deschideți complet ventilul de pe butelia de gaz conectată.
 2. Apăsăți și rotiți butonul de reglare în poziția PILOT. Asigurați-vă că în butonul de aprindere sunt baterii.
 3. Apăsăți și țineți apăsat butonul de reglare timp de 90 de secunde. Pentru aprinderea arzătorului, după trecerea a 60 de secunde apăsați de câteva ori butonul de aprindere (IGNITION), până când apare o lumină albastră. De îndată ce lumina este constantă, eliberați butonul și reglați temperatura dorită.
- După conectarea unei butelii de gaz noi, așteptați cel puțin un minut, până când aerul din conducta de gaz se evacuează prin orificiul flăcării-pilot.
 - La aprinderea flăcării, țineți apăsat atâta butonul de aprindere, cât și butonul de reglare.

- Flacăra-pilot poate fi observată printr-o mică fereastră rotundă cu capac glisant din partea inferioară a capacului arzătorului.
- Dacă flacăra-pilot nu se aprinde sau se stinge, repetați pasul cu apăsarea butonului (înainte de a repeta, așteptați 5 minute).

Oprirea aparatului

- Rotiți butonul de reglare în poziția PILOT.
- Apăsați și rotiți butonul în poziția OFF.
- Închideți ventilul de alimentare cu gaz de pe butelia de gaz.

7. Curățare și întreținere

Ștergeți suprafețele acoperite cu vopsea pulbere cu o lavetă moale și umedă. Nu curățați aparatul cu produse inflamabile sau corozive. Îndepărtați impuritățile din arzător pentru a-l menține curat și sigur.

Construcție și caracteristici

Radiator portabil de grădină/terasă cu spațiu pentru butelia de gaz; carcasă din oțel/oțel inoxidabil cu vopsea pulbere; racordarea furtunului cu o clemă metalică. Utilizați numai butelii de gaz umplute cu propan, butan sau amestecul acestora. Exclusiv pentru utilizare în exterior.

Întreținere periodică

Efectuați întreținerea periodică la intervale mai mici de 6 luni sau atunci când observați probleme (ardere slabă a flăcării, decolorarea arzătorului) – acesta este un semn de alimentare cu gaz deficitară/blocată sau de porturi ale arzătorului înfundate. Pentru curățarea porturilor arzătorului, demontați ansamblul reflectorului (trei piulițe în partea superioară). Scoateți plasa prin îndepărtarea a patru șuruburi jos și patru sus. Deșurubați cele două șuruburi ale arzătorului, rotiți ușor ansamblul și scoateți-l în sus. Aveți grijă să nu deteriorați țevile de gaz și aprinderea. Curățați arzătorul și plasa cu aer comprimat și reasamblați totul în ordine inversă. Dacă PILOT este înfundat cu impurități sau pânze de păianjen, flacăra poate fi mică, iar siguranța de flacăra nu se încălzește suficient pentru aprinderea arzătorului principal – curățați PILOT și țevile acestuia (verificați dacă injectorul și țevile nu sunt înfundate; dacă este cazul, curățați-le cu aer comprimat).

8. Informații tehnice

- **Categoria aparatului:** I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37)
- **Tipul de gaz:** butan / propan, propan-butan (LPG)
- **Presiune de racordare:** I3+(28-30/37): 28-30 / 37 mbar; I3B/P(30): 30 mbar; I3B/P(50): 50 mbar; I3B/P(37): 37 mbar
- **Putere termică totală:** 13 kW (butan 945 g/h, propan 928 g/h)
- **Duză (injector):** arzător principal 1,50-1,80 mm, arzător-pilot 0,18 mm (dimensiunea este marcată pe duză)

CE 0063

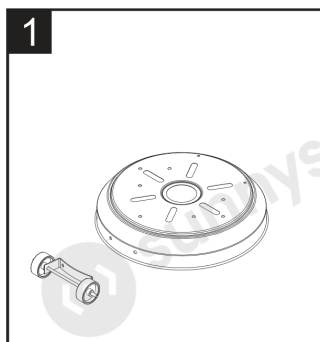
9. Remedierea problemelor

Problemă	Cauză probabilă	Soluție
Flacăra-pilot nu se aprinde	Ventil închis pe butelie; butelie de gaz goală; aer în coloană/furtun; îmbinări/garnituri slăbite.	Deschideți ventilul; reumpleți/înlocuiți butelia; eliminați aerul din coloană; verificați îmbinările.
Flacăra-pilot nu rămâne aprinsă	Impurități în jurul flăcării-pilot; îmbinări slăbite; termocuplu defect; scurgere de gaz în coloană; presiune scăzută.	Curățați zona; strângeți îmbinările; înlocuiți termocuplul; verificați îmbinările/garniturile; reumpleți/înlocuiți butelia aproape goală.
Arzătorul nu se aprinde	Presiune scăzută; alimentare cu gaz înfundată; ventil închis; termocuplu defect; ansamblul flăcării-pilot îndoit; mediu neadecvat.	Reumpleți/înlocuiți butelia aproape goală; curățați alimentarea; deschideți ventilul; înlocuiți termocuplul; aduceți ansamblul în poziția corectă; amplasați arzătorul într-un mediu adecvat.

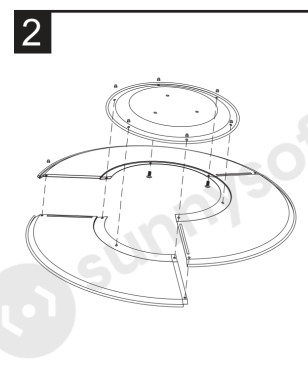
10. Montaj

Înainte de prima utilizare, asamblați aparatul urmând pașii de mai jos.

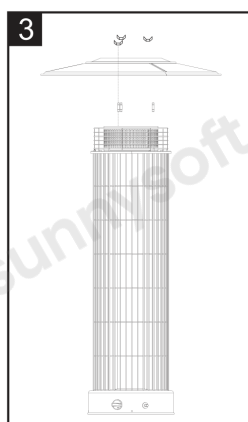
- 1.** Fixați roțile de bază (2× piuliță M8, 2× șurub M8x16, 4× șaibă). Asigurați-vă că roțile sunt fixate corespunzător.



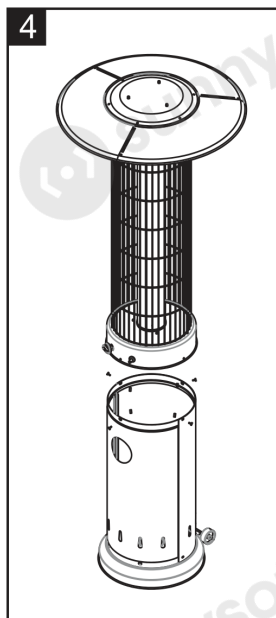
- 2.** Îndepărtați folia de protecție de pe reflector și asamblați cele trei părți ale acestuia (9× șurub M6x8, 9× piuliță înfundată M6). Dacă aveți un reflector dintr-o singură piesă, treceți la pasul următor.



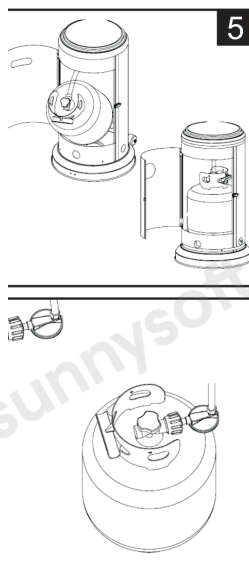
- 3.** Așezați capacul de protecție pe arzător și înșurubați manual cele trei distanțiere ale reflectorului. Așezați reflectorul pe distanțiere și fixați-l cu trei piulițe-fluturi.



4. Cu plăcuțele de legătură și trei șuruburi M8x16, fixați capacul buteliei de gaz de bază. Fixați lejer baza cu trei șuruburi M6x10. Racordați arzătorul în partea de sus a capacului și asigurați-vă că orificiile din capac corespund cu orificiile din partea inferioară a arzătorului. Fixați manual cu patru șuruburi M5x10 și patru piulițe M5.



5. Racordați furtunul de cauciuc al regulatorului la filetul de capăt al țevii de oțel de alimentare cu gaz și strângeți piulița. Conectați regulatorul la butelia de gaz în sens invers acelor de ceasornic și strângeți cu un clește de instalator. Așezați butelia de gaz pe bază, în capacul acesteia.



Avertisment

Nu depozitați butelii de gaz goale în apropierea aparatului. Când nu folosiți butelia, montați pe ventilul de ieșire capacul de protecție – numai cel cu care ați achiziționat-o; alte tipuri pot duce la scurgeri de gaz.

11. Conformitate și eliminare

CE Acest produs respectă cerințele aplicabile ale Uniunii Europene (CE, organism notificat 0063). Categorii: I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37).

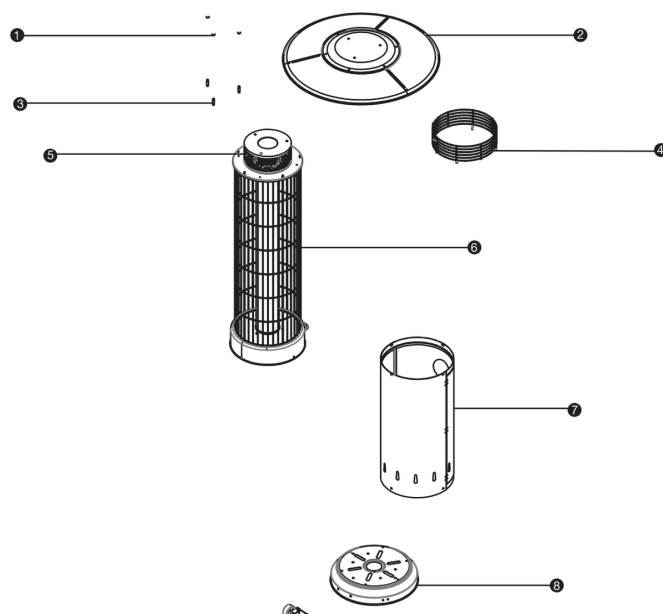
 Simbolul pubelei cu roți barate înseamnă că părțile electrice (aprinderea) nu se aruncă împreună cu deșeurile menajere obișnuite (DEEE conform Directivei 2012/19/EU). La sfârșitul duratei de viață, predați produsul la un punct de colectare sau returnați-l vânzătorului. Returnați buteliile de gaz goale furnizorului de gaz.

Fotografiile și ilustrațiile din manual au caracter pur orientativ și pot să nu corespundă întocmai cu produsul. Caracteristicile și datele se pot modifica fără notificare prealabilă.

Importator
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.ro

G21 Inferno

Terrassenheizstrahler · LPG (Propan/Butan) · 13 kW · nur für den Außengebrauch



Benutzerhandbuch

Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Inhalt

1	Beschreibung und Spezifikationen	3
2	Warnhinweise	3
3	Sicherheitshinweise	4
4	Gasanforderungen	6
5	Dichtheitsprüfung	6
6	Verwendung und Lagerung	6
7	Reinigung und Wartung	7
8	Technische Informationen	8
9	Fehlerbehebung	9
10	Montage	9
11	Einhaltung von Vorschriften und Entsorgung	12

1. Beschreibung und Spezifikationen

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Geräts.

1. Flügelmutter
2. Reflektor
3. Reflektorstreben
4. Schutzabdeckung
5. Deckplatte
6. Brenner
7. Gasflaschenabdeckung
8. Basis
9. Räder

2. Warnhinweise

1. Wenn Sie Gas riechen: Schließen Sie die Gaszufuhr zum Gerät; wenn Sie weiterhin Gas riechen, wenden Sie sich an den Gaslieferanten oder die Feuerwehr.
2. Lagern Sie in der Nähe des Geräts keine brennbaren Stoffe und keine nicht angeschlossene Gasflasche.
3. Verwenden Sie das Gerät nur im Freien oder in einem ausreichend belüfteten Raum (offene Fläche von mindestens 25 % der Fläche).
4. Unsachgemäße Installation, Einstellung, Änderung, Wartung oder Instandhaltung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen. Lesen Sie die Anweisungen vor der Installation oder Reparatur gründlich durch.
5. Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften installiert und die Gasflasche entsprechend gelagert werden.
6. Decken Sie die Lüftungsöffnungen der Flaschenabdeckung nicht ab.
7. Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
8. Bevor Sie das Gerät bewegen, schließen Sie das Ventil an der Gasflasche oder den Regler.
9. Der Gasschlauch muss innerhalb des vorgeschriebenen Zeitraums ausgetauscht werden.
10. Verwenden Sie nur den vom Hersteller angegebenen Gastyp und Flaschentyp.
11. Bei starkem Wind achten Sie besonders auf ein Kippen des Geräts.

12. Schließen Sie die Gasflasche nicht ohne Regler direkt an das Gerät an. Verwenden Sie nur den in den Anweisungen angegebenen Gastyp und Flaschentyp.
 - Für Butan/Propan in Kategorie I3B/P (30) verwenden Sie einen Regler mit 30 mbar.
 - Für Butan verwenden Sie einen Regler mit 30 mbar der Kategorie I3+ (28-30/37).
 - Für Propan der Kategorie I3+ (28-30/37) verwenden Sie einen Regler mit 37 mbar.
 - Für Butan/Propan in Kategorie I3B/P (50) verwenden Sie einen Regler mit 50 mbar.

3. Sicherheitshinweise

1. Verwenden Sie das Gerät nicht in Innenräumen. Es könnte zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.
2. Das Gerät ist nicht für die Installation auf Freizeitfahrzeugen und/oder Booten bestimmt.
3. Unsachgemäße Installation, Einstellung, Änderung, Wartung oder Instandhaltung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
4. Versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Weise zu verändern.
5. Ersetzen Sie den Regler nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen Typ.
6. Lagern oder verwenden Sie im Heizgerät kein Benzin und keine anderen brennbaren Dämpfe oder Flüssigkeiten.
7. Überprüfen Sie das gesamte Gassystem, den Schlauch, den Regler und den Zündbrenner vor der ersten Verwendung auf möglichen Gasaustritt oder Beschädigung, danach immer einmal jährlich.
8. Führen Sie alle Dichtheitsprüfungen mit Seifenlösung durch. Verwenden Sie zur Dichtheitsprüfung niemals eine offene Flamme.
9. Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen, schließen Sie sofort das Gasventil und das Ventil der Flasche. Liegt die Undichtheit am Schlauch/am Regleranschluss: Ziehen Sie den Anschluss fest und führen Sie eine weitere Dichtheitsprüfung durch. Treten weiterhin Blasen auf, tauschen Sie den Schlauch aus. Liegt die Undichtheit am Anschluss Regler/Flasche: Trennen Sie ihn, schließen Sie ihn erneut an und führen Sie eine Kontrolle durch. Sehen Sie auch nach mehreren Versuchen Blasen, ist das Flaschenventil defekt – tauschen Sie es aus.
10. Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
11. Bewegen Sie das Gerät nach dem Ausschalten nicht, bis es abgekühlt ist.

12. Halten Sie die Lüftungsöffnungen der Flasche frei und sauber.
13. Streichen Sie weder die Brennerabdeckung noch das Bedienfeld oder die obere Reflektorabdeckung.
14. Halten Sie die Steuer-/Bedienelemente, den Brenner und die Luftzirkulationsöffnungen des Heizgeräts sauber.
15. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
16. Schließen Sie die Gasflasche, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
17. Schalten Sie das Gerät sofort aus und überprüfen Sie es, wenn das Heizgerät die gewünschte Temperatur nicht erreicht; der Brenner beim Betrieb ein knackendes Geräusch macht; oder Sie Gas zusammen mit einer extrem gelben Färbung der Brennerflammen wahrnehmen.
18. Die Regler-/Schlauchbaugruppe darf nicht dort platziert werden, wo Personen darüber stolpern könnten.
19. Ersetzen Sie jedes Schutzteil des Geräts nach dem Entfernen vor der weiteren Verwendung.
20. Halten Sie stets einen ausreichenden Abstand zum Heizgerät. Wegen der hohen Temperaturen besteht Verbrennungsgefahr.
21. Lassen Sie Kinder in der Nähe des Geräts nicht unbeaufsichtigt.
22. Hängen Sie keine Kleidung oder andere brennbare Gegenstände auf das Heizgerät oder in dessen Nähe.
23. Wenn Sie den Gasschlauch austauschen möchten, halten Sie die vorgeschriebene Länge von 60 cm ein.
24. Verwenden Sie für dieses Gerät nur 10kg-Gasflaschen mit Sicherheitsventil.
25. Wechseln Sie die Gasflasche in einer ausreichend belüfteten Umgebung, in ausreichendem Abstand zu brennbaren Gegenständen (Kerzen, Zigaretten usw.).
26. Überprüfen Sie, dass der Regler gemäß der Abbildung ordnungsgemäß gesichert ist.
27. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen der Gasflasche stets geöffnet sind.
28. Schließen Sie nach dem Ausschalten des Geräts immer die Gaszufuhr von der Flasche.
29. Bei Gasaustritt schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie vorsichtig die Gaszufuhr von der Flasche und überprüfen Sie das Gerät nach dem Abkühlen.
30. Überprüfen Sie den Schlauch mindestens einmal monatlich, bei jedem Flaschenwechsel und nach längerer Nichtbenutzung. Bei Anzeichen von Rissen, Spaltung oder sonstiger Beschädigung tauschen Sie den Schlauch gegen einen neuen gleicher Länge und Qualität aus.

4. Gasanforderungen

Verwenden Sie mit diesem Gerät nur den vom Lieferanten empfohlenen Gastyp (LPG, Propan, Butan). Der maximale Eingangsdruck des Reglers der Propanflasche darf 100 PSI nicht überschreiten. Installation und Betrieb des Geräts müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen; falls diese fehlen, befolgen Sie die Standardverfahren für die Lagerung und Handhabung von Flüssiggas. Eine verbeulte, verrostete oder beschädigte Gasflasche kann gefährlich sein und sollte von einem Fachmann überprüft werden. Verwenden Sie niemals eine Flasche mit beschädigtem Ventilanschluss. Die Gasflasche muss so aufgestellt werden, dass das Entweichen der Dämpfe aus der Flasche möglich ist. Schließen Sie niemals eine ungeregelte Gasflasche an das Gerät an.

5. Dichtheitsprüfung

Am Gasanschluss dieses Geräts wird die Dichtheitsprüfung stets vom Lieferanten vor dem Versand durchgeführt. Eine vollständige Dichtheitsprüfung muss jedoch der Kunde nach der Installation des Geräts durchführen – während des Transports können sich Verbindungen lösen.

- Stellen Sie eine Lösung aus Seife und Wasser im Verhältnis 1:2 her. Tragen Sie sie mit einer Sprühflasche, einem Pinsel oder einem Tuch auf. An der undichten Stelle bilden sich Blasen.
- Überprüfen Sie das Gerät mit einer vollen Gasflasche.
- Stellen Sie sicher, dass das Sicherheitsregelventil in der Position OFF steht.
- Öffnen Sie die Gaszufuhr.
- Bei Gasaustritt schließen Sie die Zufuhr, ziehen Sie die undichte Dichtung fest, öffnen Sie die Zufuhr erneut und wiederholen Sie den Test.
- Rauchen Sie während der Dichtheitsprüfung niemals.
- Wenn Sie Gas riechen, unternehmen Sie nichts, was ein Feuer entfachen könnte (zünden Sie keine Streichhölzer an, betätigen Sie kein Feuerzeug), und berühren Sie keine elektrischen Steckdosen oder Schalter.

6. Verwendung und Lagerung

Einschalten des Geräts

1. Öffnen Sie das Ventil an der angeschlossenen Gasflasche vollständig.
2. Drücken und drehen Sie den Regelknopf in die Position PILOT. Stellen Sie sicher, dass sich im Zündknopf Batterien befinden.

3. Drücken und halten Sie den Regelknopf 90 Sekunden lang. Um den Brenner zu zünden, drücken Sie nach Ablauf von 60 Sekunden mehrmals den Zündknopf (IGNITION), bis ein blaues Licht erscheint. Sobald das Licht konstant ist, lassen Sie den Knopf los und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- Warten Sie nach dem Anschließen einer neuen Gasflasche mindestens eine Minute, bis die Luft aus der Gasleitung durch die Zündflammenöffnung entwichen ist.
 - Halten Sie beim Zünden der Flamme sowohl den Zündknopf als auch den Regelknopf gedrückt.
 - Die Zündflamme kann durch ein kleines rundes Fenster mit Schiebedeckel im unteren Teil der Brennerabdeckung beobachtet werden.
 - Wenn sich die Zündflamme nicht entzündet oder erlischt, wiederholen Sie den Schritt mit dem Drücken des Knopfs (warten Sie vor der Wiederholung 5 Minuten).

Ausschalten des Geräts

- Drehen Sie den Regelknopf in die Position PILOT.
- Drücken und drehen Sie den Knopf in die Position OFF.
- Schließen Sie das Gaszufuhrventil an der Gasflasche.

7. Reinigung und Wartung

Wischen Sie pulverbeschichtete Oberflächen mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Reinigen Sie das Gerät nicht mit brennbaren oder korrosiven Mitteln. Entfernen Sie Verunreinigungen vom Brenner, um ihn sauber und sicher zu halten.

Konstruktion und Eigenschaften

Tragbares Garten-/Terrassenheizgerät mit Platz für eine Gasflasche; Gehäuse aus pulverbeschichtetem Stahl/Edelstahl; Schlauchanschluss mit Metallschelle. Verwenden Sie nur Gasflaschen, die mit Propan, Butan oder deren Gemisch gefüllt sind. Nur für den Außengebrauch.

Regelmäßige Wartung

Führen Sie die regelmäßige Wartung in Abständen von weniger als 6 Monaten durch oder wenn Sie Probleme bemerken (schlechtes Brennen der Flamme, Verfärbung des Brenners) – dies ist ein Zeichen für eine schlechte/blockierte Gaszufuhr oder verstopfte Brenneröffnungen. Zum Reinigen der Brenneröffnungen demontieren Sie die Reflektorbaugruppe (drei Muttern im

oberen Teil). Nehmen Sie das Gitter heraus, indem Sie die vier Schrauben unten und die vier oben entfernen. Schrauben Sie die zwei Brennerschrauben heraus, drehen Sie die Baugruppe leicht und nehmen Sie sie nach oben heraus. Achten Sie darauf, dass die Gasrohre und die Zündung nicht beschädigt werden. Reinigen Sie den Brenner und das Gitter mit Druckluft und setzen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. Ist der PILOT durch Schmutz oder Spinnweben verstopft, kann die Flamme klein sein und die Flammensicherung erwärmt sich nicht ausreichend, um den Hauptbrenner zu zünden – reinigen Sie den PILOT und seine Rohre (überprüfen Sie, ob Düse und Rohre nicht verstopft sind; reinigen Sie sie gegebenenfalls mit Druckluft).

8. Technische Informationen

- **Gerätekategorie:** I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37)
- **Gasart:** Butan / Propan, Propan-Butan (LPG)
- **Anschlussdruck:** I3+(28-30/37): 28-30 / 37 mbar; I3B/P(30): 30 mbar; I3B/P(50): 50 mbar; I3B/P(37): 37 mbar
- **Gesamtwärmebelastung:** 13 kW (Butan 945 g/h, Propan 928 g/h)
- **Düse (Einspritzdüse):** Hauptbrenner 1,50–1,80 mm, Zündbrenner 0,18 mm (die Größe ist auf der Düse angegeben)

CE 0063

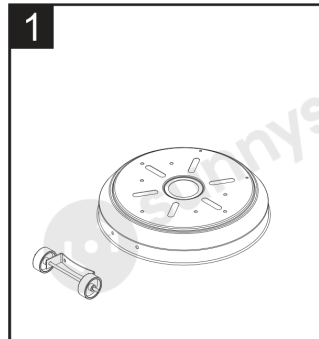
9. Fehlerbehebung

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösung
Die Zündflamme zündet nicht	Ventil an der Flasche geschlossen; leere Gasflasche; Luft im Standrohr/Schlauch; lose Verbindungen/Dichtungen.	Öffnen Sie das Ventil; füllen Sie die Flasche nach/tauschen Sie sie aus; entfernen Sie die Luft aus dem Standrohr; überprüfen Sie die Verbindungen.
Die Zündflamme bleibt nicht an	Verunreinigungen um die Zündflamme; lose Verbindungen; defektes Thermoelement; Gasaustritt im Standrohr; niedriger Druck.	Reinigen Sie die Umgebung; ziehen Sie die Verbindungen fest; tauschen Sie das Thermoelement aus; überprüfen Sie die Verbindungen/Dichtungen; füllen Sie eine fast leere Flasche nach/tauschen Sie sie aus.
Der Brenner zündet nicht	Niedriger Druck; verstopfte Gaszufuhr; geschlossenes Ventil; defektes Thermoelement; verbogene Zündflammenbaugruppe; ungeeignete Umgebung.	Füllen Sie eine fast leere Flasche nach/tauschen Sie sie aus; reinigen Sie die Zufuhr; öffnen Sie das Ventil; tauschen Sie das Thermoelement aus; bringen Sie die Baugruppe in die richtige Position; stellen Sie den Brenner in eine geeignete Umgebung.

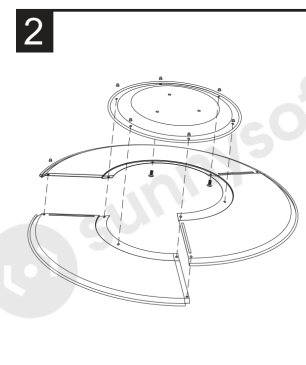
10. Montage

Bauen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung gemäß den folgenden Schritten zusammen.

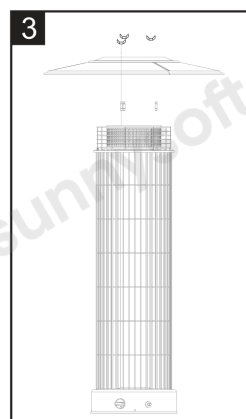
- 1.** Befestigen Sie die Räder an der Basis (2× Mutter M8, 2× Schraube M8x16, 4× Unterlegscheibe). Stellen Sie sicher, dass die Räder ordnungsgemäß befestigt sind.



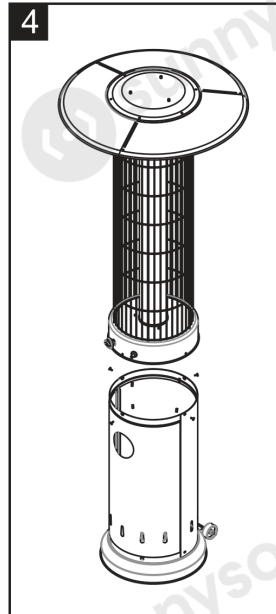
- 2.** Entfernen Sie die Schutzfolie vom Reflektor und montieren Sie seine drei Teile zusammen (9× Schraube M6x8, 9× Hutmutter M6). Wenn Sie einen einteiligen Reflektor haben, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.



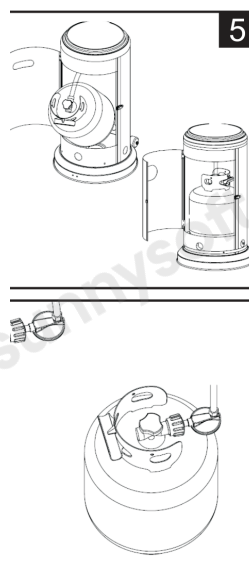
- 3.** Setzen Sie die Schutzabdeckung auf den Brenner und schrauben Sie die drei Reflektorstreben von Hand ein. Setzen Sie den Reflektor auf die Streben und befestigen Sie ihn mit drei Flügelmuttern.



- 4.** Befestigen Sie die Gasflaschenabdeckung mit den Verbindungslaschen und drei Schrauben M8x16 an der Basis. Befestigen Sie die Basis locker mit drei Schrauben M6x10. Setzen Sie den Brenner auf die Oberseite der Abdeckung und stellen Sie sicher, dass die Löcher in der Abdeckung mit den Löchern im unteren Teil des Brenners übereinstimmen. Befestigen Sie ihn von Hand mit vier Schrauben M5x10 und vier Muttern M5.



- 5.** Schließen Sie den Gummischlauch des Reglers an das Endgewinde des Stahlrohrs der Gaszufuhr an und ziehen Sie die Mutter fest. Schließen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn an die Gasflasche an und ziehen Sie ihn mit einer Wasserpumpenzange fest. Stellen Sie die Gasflasche auf die Basis in deren Abdeckung.



Warnung

Lagern Sie keine leeren Gasflaschen in der Nähe des Geräts. Wenn Sie die Flasche nicht verwenden, setzen Sie die Schutzkappe auf das Auslassventil – nur diejenige, mit der Sie sie erworben haben; andere Typen können zu Gasaustritt führen.

11. Einhaltung von Vorschriften und Entsorgung

CE Dieses Produkt erfüllt die einschlägigen Anforderungen der Europäischen Union (CE, benannte Stelle 0063). Kategorien: I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37).

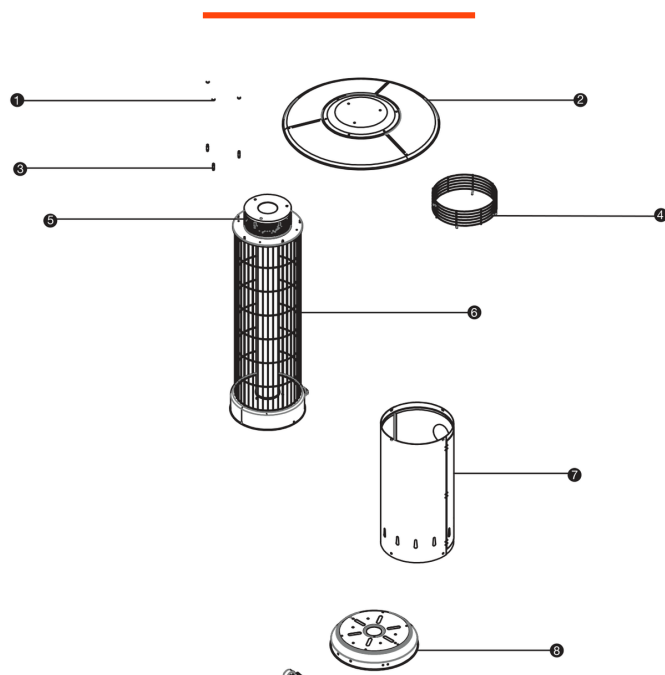
 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass elektrische Teile (die Zündung) nicht in den normalen Hausmüll gehören (Elektro- und Elektronik-Altgeräte gemäß Richtlinie 2012/19/EU). Geben Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer an einer Sammelstelle ab oder geben Sie es an den Händler zurück. Leere Gasflaschen geben Sie an den Gaslieferanten zurück.

Die Fotos und Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Orientierung und müssen nicht genau mit dem Produkt übereinstimmen. Eigenschaften und Angaben können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Importeur
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.cz

G21 Inferno

Газов лъчист отоплител за тераса · LPG (пропан/бутан) · 13 kW · само за употреба на открито



Ръководство за употреба

Преди употреба на уреда внимателно прочетете това ръководство и го запазете.

Съдържание

1	Описание и спецификации	3
2	Предупреждение	3
3	Инструкции за безопасност	4
4	Изисквания към газа	6
5	Проверка за херметичност	6
6	Употреба и съхранение	6
7	Почистване и поддръжка	7
8	Техническа информация	8
9	Отстраняване на проблеми	8
10	Монтаж	9
11	Съответствие с разпоредбите и изхвърляне	11

1. Описание и спецификации

Благодарим Ви, че закупихте нашия продукт. Преди употреба на уреда, моля, прочетете това ръководство.

1. Крилчата гайка
2. Рефлектор
3. Разпънки на рефлектора
4. Предпазен капак
5. Горна плоча
6. Горелка
7. Капак на газовата бутилка
8. Основа
9. Колелца

2. Предупреждение

1. Ако усетите миризма на газ: спрете подаването на газ към уреда; ако продължавате да усещате газ, свържете се с дистрибутора на газ или с пожарната.
2. Не съхранявайте в близост до уреда никакви запалими вещества, нито несвързана газова бутилка.
3. Използвайте уреда само на открито или в достатъчно проветриво помещение (открито пространство минимум 25 % от площта).
4. Неправилна инсталация, регулиране, изменения, сервиз или поддръжка могат да причинят нараняване или имуществени щети. Преди инсталация или ремонт прочетете внимателно указанията.
5. Този уред трябва да бъде инсталиран, а газовата бутилка съхранявана в съответствие с действащите разпоредби.
6. Не покривайте вентилационните отвори на капака на бутилката.
7. Не местете уреда, докато работи.
8. Преди да местите уреда, затворете вентила на газовата бутилка или регулатора.
9. Газовият маркуч трябва да бъде подменен в рамките на предписания период.
10. Използвайте само типа газ и типа бутилка, посочени от производителя.
11. При силен вятър обърнете специално внимание на наклоняването на уреда.

12. Не свързвайте газовата бутилка директно към уреда без регулатор. Използвайте само типа газ и типа бутилка, посочени в указанията.
 - За бутан/пропан в категория I3B/P (30) използвайте регулатор 30 mbar.
 - За бутан използвайте регулатор 30 mbar от категория I3+ (28-30/37).
 - За пропан от категория I3+ (28-30/37) използвайте регулатор 37 mbar.
 - За бутан/пропан в категория I3B/P (50) използвайте регулатор 50 mbar.

3. Инструкции за безопасност

1. Не използвайте уреда във вътрешни помещения. Това може да доведе до нараняване или повреда на Вашето имущество.
2. Уредът не е предназначен за инсталиране на кемпери и/или лодки.
3. Неправилна инсталация, регулиране, изменения, сервиз или поддръжка могат да причинят нараняване или имуществени щети.
4. Не се опитвайте да измените уреда по какъвто и да е начин.
5. Не заменяйте регулатора с тип, различен от препоръчания от производителя.
6. Не съхранявайте и не използвайте в отоплителя бензин или други запалими пари или течности.
7. Проверете цялата газова система, маркуча, регулатора и запалителната горелка преди първата употреба за евентуален теч на газ или повреда, след това винаги веднъж годишно.
8. Всички проверки за херметичност извършвайте със сапунен разтвор. Никога не използвайте открит пламък за проверка на херметичността.
9. Ако усетите миризма на газ, незабавно затворете газовия вентил и затворете вентила на бутилката. Ако течът е на маркуча/връзката на регулатора: затегнете връзката и извършете нова проверка за херметичност. Ако мехурчетата продължават да се появяват, подменете маркуча. Ако течът е на връзката на регулатора/бутилката: разкачете я, свържете я отново и извършете проверка. Ако виждате мехурчета и след няколко опита, вентилът на бутилката е дефектен – подменете го.
10. Не местете уреда, докато работи.
11. След изключване не местете уреда, докато не изстине.
12. Поддържайте вентилационните отвори на бутилката свободни и без замърсявания.
13. Не боядисвайте капака на горелката, контролния панел, нито горния капак на рефлектора.

14. Поддържайте чисти контролните/управляващите елементи, горелката и циркулационните въздушни проходи на отоплителя.
15. Почиствайте уреда редовно.
16. Изключвайте газовата бутилка, когато уредът не работи.
17. Незабавно изключете и проверете уреда, ако отоплителят не достига желаната температура; горелката издава пукащ звук при работа; или усещате миризма на газ заедно с изключително жълто оцветяване на пламъците на горелката.
18. Комплектът регулатор/маркуч не трябва да бъде разположен там, където хората биха могли да се спънат в него.
19. Всяка предпазна част на уреда, след като бъде свалена, заменете преди по-нататъшна употреба.
20. Винаги бъдете на достатъчно разстояние от отоплителя. Поради високите температури има опасност от изгаряне.
21. Не оставяйте деца без надзор в близост до уреда.
22. Не окачвайте дрехи или други запалими предмети върху отоплителя или в негова близост.
23. Ако искате да подмените газовия маркуч, спазвайте изискването за дължина 60 cm.
24. За този уред използвайте само 10kg газови бутилки с предпазен вентил.
25. Сменяйте газовата бутилка в достатъчно проветрива среда, на достатъчно разстояние от запалими предмети (свещи, цигари и др.).
26. Проверете дали регулаторът е правилно закрепен съгласно фигурата.
27. Внимавайте вентилационните отвори на газовата бутилка винаги да са отворени.
28. След изключване на уреда винаги затваряйте подаването на газ от бутилката.
29. При изтичане на газ изключете уреда, внимателно разкачете подаването на газ от бутилката и проверете уреда след изстиване.
30. Проверявайте маркуча поне веднъж месечно, при всяка смяна на бутилката и след по-продължително бездействие. При признаци на пукнатини, разцепване или друга повреда подменете маркуча за нов със същата дължина и качество.

4. Изисквания към газта

С този уред използвайте само препоръчания от доставчика вид газ (LPG, пропан, бутан). Максималното входно налягане на регулатора на пропановата бутилка не трябва да превишава 100 PSI. Инсталацията и експлоатацията на уреда трябва да отговарят на местните разпоредби; при тяхна липса спазвайте стандартните процедури за съхранение и работа с втечнени нефтени газове. Очукана, ръждясала или повредена газова бутилка може да бъде опасна и трябва да бъде проверена от специалист. Никога не използвайте бутилка с повредена връзка на вентила. Газовата бутилка трябва да бъде разположена така, че да позволява отвеждането на пари от бутилката. Никога не свързвайте към уреда нерегулирана газова бутилка.

5. Проверка за херметичност

При газовата връзка на този уред проверката за херметичност винаги се извършва от доставчика преди изпращане. Пълна проверка за херметичност обаче трябва да извърши клиентът след инсталиране на уреда – по време на транспортиране може да се разхлабят връзките.

- Пригответе разтвор от сапун и вода в съотношение 1:2. Нанесете го с пръскачка, четка или кърпа. На мястото на теча ще се появят мехурчета.
- Проверявайте уреда с пълна газова бутилка.
- Уверете се, че предпазният регулиращ вентил е в позиция OFF.
- Включете подаването на газ.
- При изтичане на газ спрете подаването, затегнете нехерметичното уплътнение, включете отново подаването и повторете теста.
- При извършване на проверката за херметичност никога не пушете.
- Ако усетите газ, не правете нищо, което би могло да доведе до запалване на огън (не палете кибрит, не щракайте със запалка) и не докосвайте електрически контакти или ключове.

6. Употреба и съхранение

Включване на уреда

1. Отворете напълно вентила на свързаната газова бутилка.
2. Натиснете и завъртете регулиращото копче в позиция PILOT. Уверете се, че в бутона за запалване има батерии.

3. Натиснете и задръжте регулиращото копче за 90 секунди. За да запалите горелката, след изтичане на 60 секунди натиснете няколко пъти бутона за запалване (IGNITION), докато се появи синя светлина. След като светлината стане постоянна, отпуснете копчето и настройте желаната температура.
- След свързване на нова газова бутилка изчакайте поне една минута, докато въздухът от газопровода излезе през пилотния отвор.
- При запалване на пламъка дръжте натиснати както бутона за запалване, така и регулиращото копче.
- Пилотният пламък може да се наблюдава през малко кръгло прозорче с плъзгащо се капаче в долната част на капака на горелката.
- Ако пилотният пламък не се запали или угасне, повторете стъпката с натискане на копчето (преди повторение изчакайте 5 минути).

Изключване на уреда

- Завъртете регулиращото копче в позиция PILOT.
- Натиснете и завъртете копчето в позиция OFF.
- Затворете вентила за подаване на газ на газовата бутилка.

7. Почистване и поддръжка

Прахово боядисаните повърхности избърсвайте с мека влажна кърпа. Не почиствайте уреда със запалими или корозивни препарати. Отстранявайте замърсяванията от горелката, за да я поддържате чиста и безопасна.

Конструкция и характеристики

Преносим градински/терасов отоплител с място за газова бутилка; корпус от стомана/неръждаема стомана с прахово покритие; свързване на маркуча с метална скоба. Използвайте само газови бутилки, пълнени с пропан, бутан или тяхна смес. Само за употреба на открито.

Редовна поддръжка

Извършвайте редовна поддръжка на интервали, по-къси от 6 месеца, или когато забележите проблеми (лошо горене на пламъка, оцветяване на горелката) – това е признак за лошо/блокирано подаване на газ или запушени отвори на горелката. За почистване на отворите на горелката демонтирайте комплекта на рефлектора (трите гайки в горната част).

Извадете мрежата, като отстраните четирите винта долу и четирите горе. Отвийте двата винта на горелката, завъртете леко комплекта и го извадете нагоре. Внимавайте да не повредите газовите тръби и запалването. Почистете горелката и мрежата със сгъстен въздух и сглобете всичко в обратен ред. Ако PILOT е замърсен с нечистотии или паяжини, пламъкът може да е малък и предпазителят на пламъка да не се загрее достатъчно за запалване на основната горелка – почистете PILOT и неговите тръби (проверете дали инжекторът и тръбите не са запушени; при нужда прочистете със сгъстен въздух).

8. Техническа информация

- **Категория на уреда:** I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37)
- **Вид газ:** бутан / пропан, пропан-бутан (LPG)
- **Присъединително налягане:** I3+(28-30/37): 28–30 / 37 mbar; I3B/P(30): 30 mbar; I3B/P(50): 50 mbar; I3B/P(37): 37 mbar
- **Обща топлинна мощност:** 13 kW (бутан 945 g/h, пропан 928 g/h)
- **Дюза (инжектор):** основна горелка 1,50–1,80 mm, пилотна горелка 0,18 mm (размерът е обозначен на дюзата)

CE 0063

9. Отстраняване на проблеми

Проблем	Вероятна причина	Решение
Пилотът не се запалва	Затворен вентил на бутилката; празна газова бутилка; въздух в тръбата/маркуча; разхлабени връзки/уплътнения.	Отворете вентила; допълнете/подменете бутилката; отстранете въздуха от тръбата; проверете връзките.
Пилотът не остава запален	Замърсявания около пилота; разхлабени връзки; дефектна термодвойка; теч на газ в тръбата; ниско налягане.	Почистете околността; затегнете връзките; подменете термодвойката; проверете връзките/уплътненията; почти празната бутилка допълнете/подменете.

Горелката не се запалва

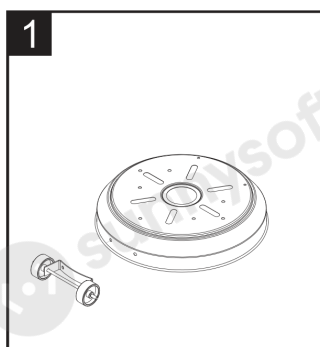
Ниско налягане;
запушено подаване на газ;
затворен вентил;
дефектна термодвойка;
огънат комплект на пилотния пламък;
неподходяща среда.

Почти празната бутилка
допълнете/подменете;
почистете подаването;
отворете вентила;
подменете термодвойката;
настройте комплекта в правилна позиция;
поставете горелката в подходяща среда.

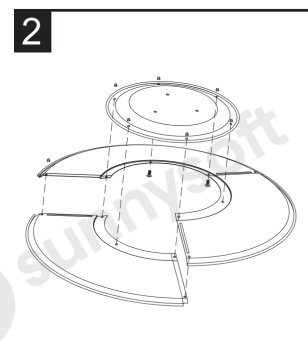
10. Монтаж

Преди първата употреба сглобете уреда съгласно следващите стъпки.

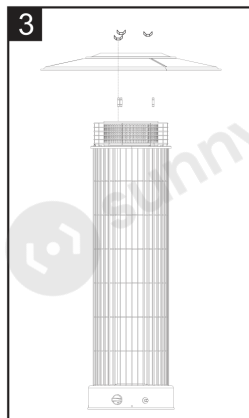
1. Закрепете колелцата към основата (2× гайка M8, 2× винт M8x16, 4× шайба). Уверете се, че колелцата са закрепени правилно.



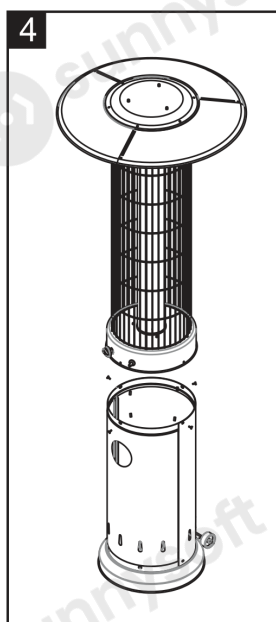
2. Свалете предпазното фолио от рефлектора и сглобете трите му части заедно (9× винт M6x8, 9× затворена гайка M6). Ако имате едночастен рефлектор, продължете със следващата стъпка.



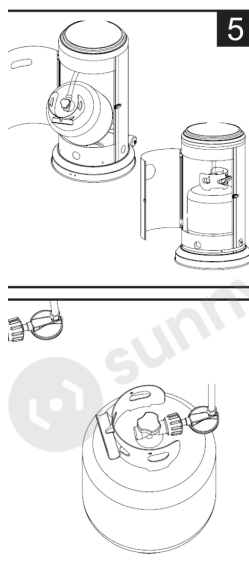
3. Поставете предпазния капак върху горелката и завийте на ръка трите разпънки на рефлектора. Поставете рефлектора върху разпънките и го закрепете с три крилчати гайки.



4. Със свързващите пластинки и три винта M8x16 закрепете капака на газовата бутилка към основата. Закрепете свободно основата с три винта M6x10. Свържете горелката към горната част на капака и се уверете, че отворите в капака съответстват на отворите в долната част на горелката. Закрепете на ръка с четири винта M5x10 и четири гайки M5.



5. Свържете гумения маркуч на регулатора към крайната резба на стоманената тръба за подаване на газ и затегнете гайката. Свържете регулатора към газовата бутилка обратно на часовниковата стрелка и затегнете с водопроводни клещи. Поставете газовата бутилка върху основата в нейния капак.



Предупреждение

Не съхранявайте празни газови бутилки в близост до уреда. Когато не използвате бутилката, поставете предпазна капачка на изходния вентил – само тази, с която сте я закупили; други типове могат да доведат до теч на газ.

11. Съответствие с разпоредбите и изхвърляне

CE Този продукт отговаря на приложимите изисквания на Европейския съюз (СЕ, нотифициран орган 0063). Категории: I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37).

 Символът на зачеркнатия контейнер за отпадъци означава, че електрическите части (запалването) не спадат към обикновените битови отпадъци (ОЕЕО съгласно Директива 2012/19/ЕС). В края на експлоатационния живот предайте продукта в пункт за събиране или го върнете на продавача. Празните газови бутилки връщайте на доставчика на газ.

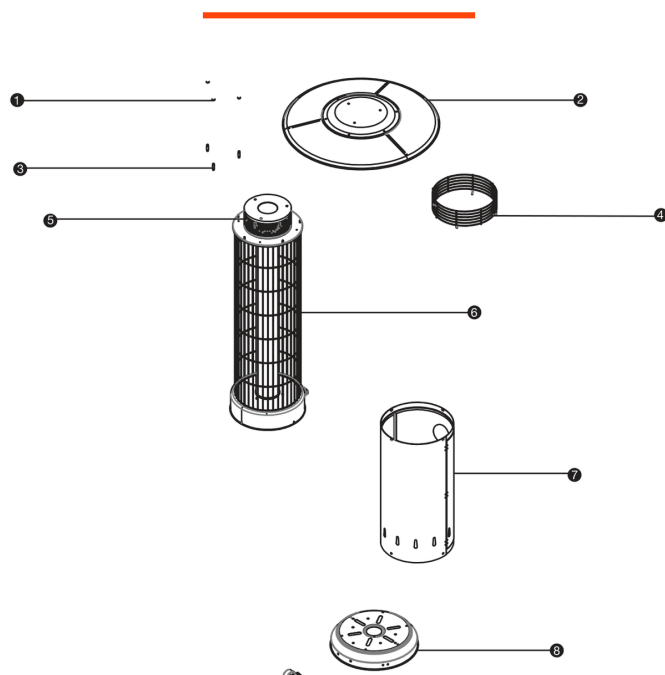
Снимките и илюстрациите в ръководството са само ориентировъчни и може да не съвпадат точно с продукта. Характеристиките и данните могат да бъдат променени без предизвестие.

Вносител
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.bg

G21

Inferno

Promiennik tarasowy gazowy · LPG (propan/butan) · 13 kW · wyłącznie do użytku na zewnątrz



Instrukcja obsługi

Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję i zachowaj ją.

Spis treści

1	Opis i dane techniczne	3
2	Ostrzeżenie	3
3	Instrukcje bezpieczeństwa	4
4	Wymagania dotyczące gazu	5
5	Próba szczelności	6
6	Użytkowanie i przechowywanie	6
7	Czyszczenie i konserwacja	7
8	Informacje techniczne	7
9	Rozwiązywanie problemów	8
10	Montaż	8
11	Zgodność z przepisami i utylizacja	11

1. Opis i dane techniczne

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed użyciem urządzenia prosimy przeczytać niniejszą instrukcję.

1. Nakrętka motylkowa
2. Reflektor
3. Rozpórki reflektora
4. Osłona ochronna
5. Płyta górna
6. Palnik
7. Osłona butli gazowej
8. Podstawa
9. Kółka

2. Ostrzeżenie

1. Jeśli czujesz gaz: zamknij dopływ gazu do urządzenia; jeśli nadal czujesz gaz, skontaktuj się z dostawcą gazu lub strażą pożarną.
2. Nie przechowuj w pobliżu urządzenia żadnych substancji łatwopalnych ani niepodłączonej butli gazowej.
3. Urządzenia używaj wyłącznie na zewnątrz lub w dostatecznie wentylowanym miejscu (otwarta przestrzeń co najmniej 25 % powierzchni).
4. Nieprawidłowa instalacja, regulacja, przeróbki, serwis lub konserwacja mogą spowodować obrażenia lub uszkodzenie mienia. Przed instalacją lub naprawą dokładnie przeczytaj instrukcję.
5. To urządzenie musi być zainstalowane, a butla gazowa przechowywana zgodnie z obowiązującymi przepisami.
6. Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych osłony butli.
7. Nie przemieszczaj urządzenia podczas pracy.
8. Zanim zaczniesz przemieszczać urządzenie, zamknij zawór butli gazowej lub reduktor.
9. Wąż gazowy musi być wymieniony w przepisany okresie.
10. Używaj wyłącznie typu gazu i typu butli określonych przez producenta.
11. W przypadku silnego wiatru zwróć szczególną uwagę na przechylenie urządzenia.

12. Nie podłączaj butli gazowej bezpośrednio do urządzenia bez reduktora. Używaj wyłącznie typu gazu i typu butli podanych w instrukcji.

- Do butanu/propanu w kategorii I3B/P (30) użyj reduktora 30 mbar.
- Do butanu użyj reduktora 30 mbar kategorii I3+ (28-30/37).
- Do propanu kategorii I3+ (28-30/37) użyj reduktora 37 mbar.
- Do butanu/propanu w kategorii I3B/P (50) użyj reduktora 50 mbar.

3. Instrukcje bezpieczeństwa

1. Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych. Mogłoby dojść do obrażeń lub uszkodzenia Twojego mienia.
2. Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w pojazdach rekreacyjnych i/lub na łodziach.
3. Nieprawidłowa instalacja, regulacja, przeróbki, serwis lub konserwacja mogą spowodować obrażenia lub uszkodzenie mienia.
4. Nie próbuj w jakikolwiek sposób modyfikować urządzenia.
5. Nie zastępuj reduktora innym typem niż zalecany przez producenta.
6. W ogrzewaczu nie przechowuj ani nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych par lub cieczy.
7. Cały układ gazowy, wąż, reduktor i palnik zapłonowy sprawdź przed pierwszym użyciem pod kątem ewentualnego wycieku gazu lub uszkodzenia, a następnie zawsze raz w roku.
8. Wszystkie próby szczelności wykonuj roztworem mydła. Nigdy do kontroli szczelności nie używaj otwartego płomienia.
9. Jeśli poczujesz zapach gazu, natychmiast zamknij zawór gazu i zawór butli. Jeśli nieszczelność jest na węź/przyłączu reduktora: dokręć przyłącze i wykonaj kolejną próbę szczelności. Jeśli pęcherzyki nadal się pojawiają, wymień wąż. Jeśli nieszczelność jest na przyłączu reduktora/butli: odłącz go, podłącz ponownie i wykonaj kontrolę. Jeśli pęcherzyki widoczne są nawet po kilku próbach, zawór butli jest wadliwy – wymień go.
10. Nie przemieszczaj urządzenia podczas pracy.
11. Po wyłączeniu nie przemieszczaj urządzenia, dopóki nie ostygnie.
12. Utrzymuj otwory wentylacyjne butli drożne i wolne od zanieczyszczeń.
13. Nie maluj osłony palnika, panelu sterowania ani górnej osłony reflektora.
14. Elementy kontrolne/sterujące, palnik i kanały cyrkulacji powietrza ogrzewacza utrzymuj w czystości.
15. Regularnie czyść urządzenie.

16. Zamknij butlę gazową, gdy urządzenie nie pracuje.
17. Natychmiast wyłącz i sprawdź urządzenie, jeśli ogrzewacz nie osiąga wymaganej temperatury; palnik wydaje podczas użytkowania trzaskający dźwięk; lub czujesz gaz wraz z wyjątkowo żółtym zabarwieniem płomieni palnika.
18. Zespół reduktora/węża nie może być umieszczony tam, gdzie ludzie mogliby się o niego potknąć.
19. Każdą część ochronną urządzenia po wyjęciu wymien przed dalszym użytkowaniem.
20. Zawsze zachowuj odpowiednią odległość od ogrzewacza. Ze względu na wysokie temperatury grozi poparzenie.
21. Nie pozostawiaj dzieci bez nadzoru w pobliżu urządzenia.
22. Nie wieszaj ubrań ani innych łatwopalnych przedmiotów na ogrzewaczu ani w jego pobliżu.
23. Aby wymienić wąż gazowy, zachowaj wymaganą długość 60 cm.
24. Do tego urządzenia używaj wyłącznie butli gazowych 10kg z zaworem bezpieczeństwa.
25. Butlę gazową wymieniaj w dostatecznie wentylowanym miejscu, w odpowiedniej odległości od przedmiotów łatwopalnych (świece, papierosy itp.).
26. Sprawdź, czy reduktor jest prawidłowo zabezpieczony zgodnie z rysunkiem.
27. Dbaj o to, aby otwory wentylacyjne butli gazowej zawsze były otwarte.
28. Po wyłączeniu urządzenia zawsze zamknij dopływ gazu z butli.
29. W przypadku wycieku gazu wyłącz urządzenie, ostrożnie odłącz dopływ gazu z butli i po ostygnięciu sprawdź urządzenie.
30. Sprawdzaj wąż co najmniej raz w miesiącu, przy każdej wymianie butli oraz po dłuższym nieużywaniu. W razie oznak pęknięć, rozdzielania lub innego uszkodzenia wymien wąż na nowy o tej samej długości i jakości.

4. Wymagania dotyczące gazu

Z tym urządzeniem używaj wyłącznie rodzaju gazu zalecanego przez dostawcę (LPG, propan, butan). Maksymalne ciśnienie wejściowe reduktora butli propanowej nie może przekroczyć 100 PSI. Instalacja i eksploatacja urządzenia muszą być zgodne z przepisami lokalnymi; w razie ich braku przestrzegaj standardowych procedur przechowywania i obchodzenia się ze skroplonymi gazami ropopochodnymi. Wgnieciona, zardzewiała lub uszkodzona butla gazowa może być niebezpieczna i powinna być sprawdzona przez specjalistę. Nigdy nie używaj butli z uszkodzonym przyłączem zaworu.

Butla gazowa musi być umieszczona tak, aby umożliwiała odprowadzanie par z butli. Nigdy nie podłączaj do urządzenia nieregulowanej butli gazowej.

5. Próba szczelności

Przyłącze gazowe tego urządzenia jest zawsze poddawane próbie szczelności przez dostawcę przed wysyłką. Kompletną próbę szczelności musi jednak wykonać klient po zainstalowaniu urządzenia – podczas transportu może dojść do poluzowania połączeń.

- Przygotuj roztwór z mydła i wody w proporcji 1:2. Nanieś go rozpylaczem, pędzelkiem lub szmatką. W miejscu nieszczelności pojawią się pęcherzyki.
- Urządzenie kontroluj z pełną butlą gazową.
- Upewnij się, że zawór regulacyjny bezpieczeństwa jest w położeniu OFF.
- Włącz dopływ gazu.
- W przypadku wycieku gazu zamknij dopływ, dokręć nieszczelne uszczelnienie, ponownie włącz dopływ i powtórz test.
- Podczas wykonywania próby szczelności nigdy nie pal.
- Jeśli czujesz gaz, nie rób niczego, co mogłoby doprowadzić do zapłonu ognia (nie zapalaj zapalek, nie pstrykaj zapalniczką) i nie dotykaj gniazd ani włączników elektrycznych.

6. Użytkowanie i przechowywanie

Włączanie urządzenia

1. Całkowicie otwórz zawór podłączonej butli gazowej.
 2. Naciśnij i obróć pokrętko regulacyjne do położenia PILOT. Upewnij się, że w przycisku zapłonu znajdują się baterie.
 3. Naciśnij i przytrzymaj pokrętko regulacyjne przez 90 sekund. Aby zapalić palnik, po upływie 60 sekund kilkakrotnie naciśnij przycisk zapłonu (IGNITION), aż pojawi się niebieskie światło. Gdy światło jest stałe, zwolnij pokrętko i ustaw żadaną temperaturę.
- Po podłączeniu nowej butli gazowej odczekaj co najmniej jedną minutę, aż powietrze z przewodu gazowego ujdzie przez otwór pilota.
 - Podczas zapalania płomienia trzymaj wciśnięty zarówno przycisk zapalacza, jak i pokrętko regulacyjne.
 - Płomień pilotujący można obserwować przez małe okrągłe okienko z przesuwaną pokrywką w dolnej części osłony palnika.
 - Jeśli płomień pilotujący nie zapali się lub zgaśnie, powtórz krok z naciśnięciem pokrętki (przed powtórzeniem odczekaj 5 minut).

Wyłączanie urządzenia

- Obróć pokrętkę regulacyjną do położenia PILOT.
- Naciśnij i obróć pokrętkę do położenia OFF.
- Zamknij zawór dopływu gazu na butli gazowej.

7. Czyszczenie i konserwacja

Powierzchnie malowane proszkowo przetrzyj miękką wilgotną szmatką. Nie czyść urządzenia środkami łatwopalnymi ani korozyjnymi. Usuń zanieczyszczenia z palnika, aby zapewnić jego czystość i bezpieczeństwo.

Konstrukcja i właściwości

Przenośny ogrzewacz ogrodowy/tarasowy z miejscem na butlę gazową; obudowa ze stali/stali nierdzewnej malowana proszkowo; przyłączy węży za pomocą metalowej opaski. Używaj wyłącznie butli gazowych napełnionych propanem, butanem lub ich mieszaniną. Wyłącznie do użytku na zewnątrz.

Regularna konserwacja

Regularną konserwację wykonuj w odstępach krótszych niż 6 miesięcy, lub gdy zauważysz problemy (nieprawidłowe spalanie płomienia, zabarwienie palnika) – jest to oznaka nieprawidłowego/zablokowanego dopływu gazu lub zatkanych otworów palnika. Aby wyczyścić otwory palnika, zdemontuj zespół reflektora (trzy nakrętki w górnej części). Siatkę wyjmij, odkręcając cztery śruby na dole i cztery na górze. Wykręć dwie śruby palnika, lekko obróć zespół i wyjmij go do góry. Uważaj, aby nie uszkodzić rurek gazowych i zapłonu. Palnik i siatkę oczyść sprężonym powietrzem i zmontuj wszystko w odwrotnej kolejności. Jeśli PILOT jest zanieczyszczony brudem lub pajęczynami, płomień może być mały, a czujnik płomienia nie nagrzej się dostatecznie, aby zapalić palnik główny – wyczyść PILOT i jego rurki (sprawdź, czy wtryskiwacz i rurki nie są zatkane; w razie potrzeby przeczyść sprężonym powietrzem).

8. Informacje techniczne

- **Kategoria urządzenia:** I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37)
- **Rodzaj gazu:** butan / propan, propan-butan (LPG)
- **Ciśnienie przyłączeniowe:** I3+(28-30/37): 28-30 / 37 mbar; I3B/P(30): 30 mbar; I3B/P(50): 50 mbar; I3B/P(37): 37 mbar
- **Całkowite obciążenie cieplne:** 13 kW (butan 945 g/h, propan 928 g/h)
- **Dysza (wtryskiwacz):** palnik główny 1,50–1,80 mm, palnik pilotujący 0,18 mm (rozmiar jest oznaczony na dyszy)

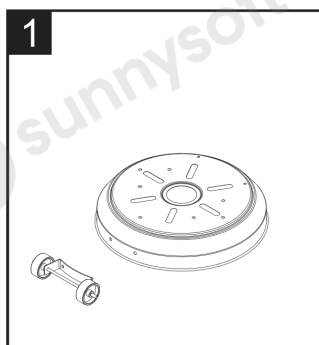
9. Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Pilot nie zapala się	Zamknięty zawór butli; pusta butla gazowa; powietrze w kolumnie/wężu; poluzowane połączenia/uszczelnienia.	Otwórz zawór; uzupełnij/wymień butlę; usuń powietrze z kolumny; sprawdź połączenia.
Pilot nie utrzymuje się zapalony	Zanieczyszczenia wokół pilota; poluzowane połączenia; wadliwa termopara; wyciek gazu w kolumnie; niskie ciśnienie.	Oczyść otoczenie; dokręć połączenia; wymień termoparę; sprawdź połączenia/uszczelnienia; niemal pustą butlę uzupełnij/wymień.
Palnik nie zapala się	Niskie ciśnienie; zatkany dopływ gazu; zamknięty zawór; wadliwa termopara; wygięty zespół płomienia pilotującego; nieodpowiednie otoczenie.	Niemal pustą butlę uzupełnij/wymień; oczyść dopływ; otwórz zawór; wymień termoparę; ustaw zespół we właściwym położeniu; umieść palnik w odpowiednim otoczeniu.

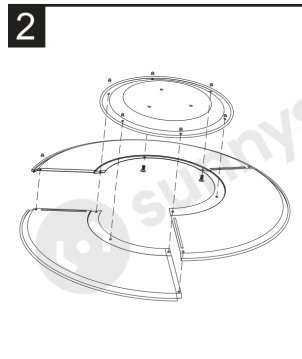
10. Montaż

Przed pierwszym użyciem zmontuj urządzenie według poniższych kroków.

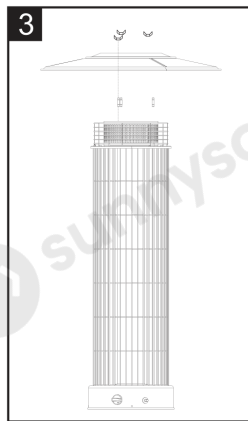
1. Przymocuj kółka do podstawy (2× nakrętka M8, 2× śruba M8x16, 4× podkładka). Upewnij się, że kółka są prawidłowo przymocowane.



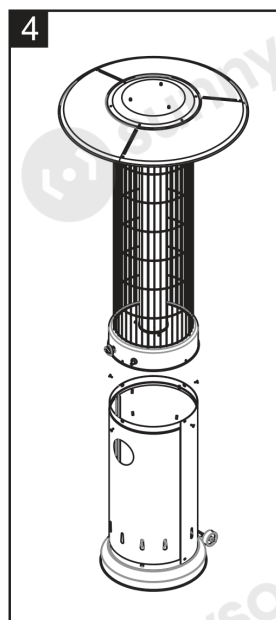
2. Z reflektora zdejmij folię ochronną i zmontuj razem jego trzy części (9× śruba M6x8, 9× nakrętka kołpakowa M6). Jeśli masz jednoczęściowy reflektor, przejdź do następnego kroku.



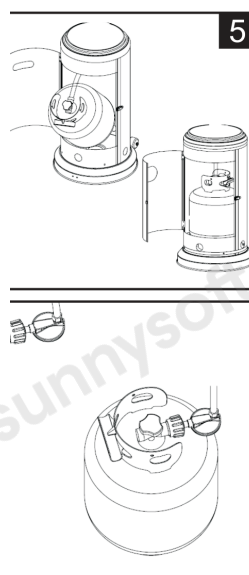
3. Nałóż na palnik osłonę ochronną i ręcznie wkręć trzy rozpórki reflektora. Na rozpórki nałóż reflektor i przymocuj go trzema nakrętkami motylkowymi.



- 4.** Za pomocą blaszek łączących i trzech śrub M8x16 przymocuj osłonę butli gazowej do podstawy. Luźno przymocuj podstawę trzema śrubami M6x10. Osadź palnik na wierzchu osłony i upewnij się, że otwory w osłonie pokrywają się z otworami w dolnej części palnika. Ręcznie przymocuj czterema śrubami M5x10 i czterema nakrętkami M5.



- 5.** Podłącz gumowy wąż reduktora do końcowego gwintu stalowej rurki dopływu gazu i dokręć nakrętkę. Podłącz reduktor do butli gazowej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i dokręć szczypcami hydraulicznymi. Włóż butlę gazową na podstawę, do jej osłony.



Ostrzeżenie

W pobliżu urządzenia nie przechowuj pustych butli gazowych. Gdy nie używasz butli, nałóż na zawór wylotowy osłonę ochronną – wyłącznie tę, z którą butlę nabyto; inne typy mogą prowadzić do wycieku gazu.

11. Zgodność z przepisami i utylizacja

 Ten produkt spełnia odpowiednie wymagania Unii Europejskiej (CE, jednostka notyfikowana 0063). Kategorie: I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37).

 Symbol przekreślonego kosza oznacza, że części elektryczne (zapłon) nie należą do zwykłych odpadów domowych (ZSEE zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE). Po zakończeniu okresu użytkowania oddaj produkt do punktu zbiórki lub zwróć go sprzedawcy. Puste butle gazowe zwracaj dostawcy gazu.

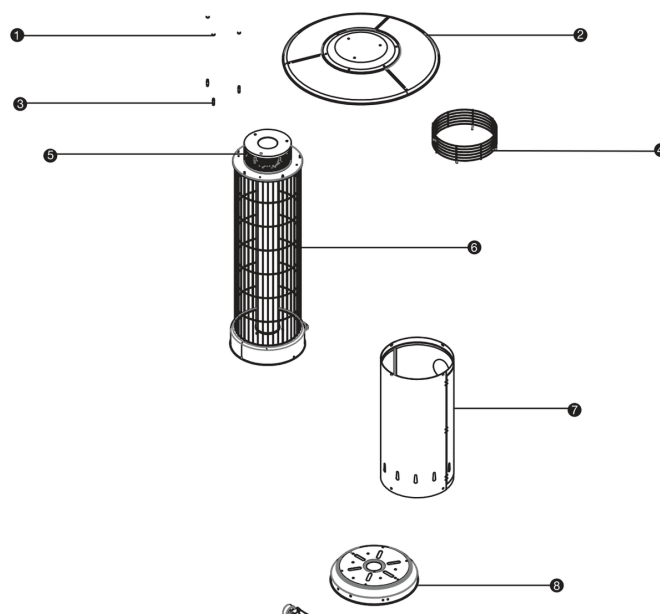
Zdjęcia i ilustracje w instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i mogą nie odpowiadać dokładnie produktowi. Właściwości i dane mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Importer
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.pl

G21

Inferno

Plinski terasni grelnik · LPG (propan/butan) · 13 kW · samo za zunanjo uporabo



Navodila za uporabo

Pred uporabo naprave skrbno preberite ta navodila in jih shranite.

Kazalo

1	Opis in specifikacije	3
2	Opozorilo	3
3	Varnostna navodila	4
4	Zahteve glede plina	5
5	Preskus tesnjenja	5
6	Uporaba in shranjevanje	6
7	Čiščenje in vzdrževanje	7
8	Tehnične informacije	7
9	Odpravljanje težav	8
10	Montaža	8
11	Skladnost s predpisi in odstranjevanje	11

1. Opis in specifikacije

Zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka. Pred uporabo naprave prosimo preberite ta navodila.

1. Krilna matica
2. Reflektor
3. Distančniki reflektorja
4. Zaščitni pokrov
5. Zgornja plošča
6. Gorilnik
7. Pokrov plinske jeklenke
8. Podstavek
9. Kolesca

2. Opozorilo

1. Če zaznate vonj po plinu: zaprite dovod plina v napravo; če plin še naprej zaznavate, se obrnite na distributerja plina ali gasilce.
 2. V bližini naprave ne shranjujte vnetljivih snovi niti nepriključene plinske jeklenke.
 3. Napravo uporabljajte le na prostem ali v dovolj prezračevanem prostoru (odprt prostor najmanj 25 % površine).
 4. Nepravilna namestitvev, nastavitvev, spremembe, servisiranje ali vzdrževanje lahko povzročijo telesne poškodbe ali materialno škodo. Pred namestitvijo ali popravilom skrbno preberite navodila.
 5. Ta naprava mora biti nameščena in plinska jeklenka shranjena v skladu z veljavnimi predpisi.
 6. Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin pokrova jeklenke.
 7. Naprave ne premikajte, ko obratuje.
 8. Preden napravo premaknete, zaprite ventil na plinski jeklenki ali regulator.
 9. Plinsko cev je treba zamenjati v predpisanem obdobju.
 10. Uporabljajte le vrsto plina in vrsto jeklenke, ki ju določa proizvajalec.
 11. V primeru močnega vetra bodite posebej pozorni na nagib naprave.
 12. Plinske jeklenke ne priključujte neposredno na napravo brez regulatorja. Uporabljajte le vrsto plina in vrsto jeklenke, navedeni v navodilih.
- Za butan/propan v kategoriji I3B/P (30) uporabite regulator 30 mbar.

- Za butan uporabite regulator 30 mbar kategorije I3+ (28-30/37).
- Za propan kategorije I3+ (28-30/37) uporabite regulator 37 mbar.
- Za butan/propan v kategoriji I3B/P (50) uporabite regulator 50 mbar.

3. Varnostna navodila

1. Naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih. Lahko pride do telesnih poškodb ali škode na vašem premoženju.
2. Naprava ni namenjena namestitvi na rekreacijska vozila in/ali plovila.
3. Nepravilna namestitev, nastavitve, spremembe, servisiranje ali vzdrževanje lahko povzročijo telesne poškodbe ali materialno škodo.
4. Naprave ne poskušajte na noben način spreminjati.
5. Regulatorja ne nadomeščajte z drugim tipom, kot ga priporoča proizvajalec.
6. V grelniku ne shranjujte in ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih hlapov ali tekočin.
7. Celoten plinski sistem, cev, regulator in vžigalni gorilnik pred prvo uporabo preverite glede morebitnega uhajanja plina ali poškodb, nato pa vsakič enkrat na leto.
8. Vse preskuse tesnjenja izvajajte z milnico. Za preverjanje tesnjenja nikoli ne uporabljajte odprtega plamena.
9. Če zaznate vonj po plinu, takoj zaprite plinski ventil in zaprite ventil jeklenke. Če je netesnost na cevi/priključku regulatorja: privijte priključek in izvedite nov preskus tesnjenja. Če se mehurčki še naprej pojavljajo, zamenjajte cev. Če je netesnost na priključku regulatorja/jeklenke: odklopite ga, znova priključite in izvedite pregled. Če mehurčke vidite tudi po več poskusih, je ventil jeklenke okvarjen – zamenjajte ga.
10. Naprave ne premikajte, ko obratuje.
11. Po izklopu naprave ne premikajte, dokler se ne ohladi.
12. Prezračevalne odprtine jeklenke naj bodo proste in brez nečistoč.
13. Ne barvajte pokrova gorilnika, nadzorne plošče niti zgornjega pokrova reflektorja.
14. Nadzorne/upravljalne dele, gorilnik in cirkulacijske zračne prehode grelnika vzdržujte čiste.
15. Napravo redno čistite.
16. Zaprite plinsko jeklenko, kadar naprava ne obratuje.
17. Napravo takoj izklopite in preglejte, če grelnik ne dosega zelene temperature; če gorilnik med uporabo oddaja pokajoč zvok; ali če zaznate plin skupaj z izrazito rumeno obarvanostjo plamenov gorilnika.

18. Sklop regulatorja/cevi ne sme biti nameščen tam, kjer bi se ljudje ob njem lahko spotaknili.
19. Vsak zaščitni del naprave po odstranitvi pred nadaljnjo uporabo zamenjajte.
20. Vedno bodite na zadostni razdalji od grelnika. Zaradi visokih temperatur obstaja nevarnost opeklin.
21. Otrok ne puščajte brez nadzora v bližini naprave.
22. Na grelnik ali v njegovo bližino ne obešajte oblačil ali drugih vnetljivih predmetov.
23. Če želite zamenjati plinsko cev, upoštevajte zahtevo glede dolžine 60 cm.
24. Za to napravo uporabljajte le 10kg plinske jeklenke z varnostnim ventilom.
25. Plinsko jeklenko menjajte v dovolj prezračenem okolju, v zadostni razdalji od vnetljivih predmetov (sveče, cigarete ipd.).
26. Preverite, ali je regulator pravilno pritrjen v skladu s sliko.
27. Poskrbite, da bodo prezračevalne odprtine plinske jeklenke vedno odprte.
28. Po izklopu naprave vedno zaprite dovod plina iz jeklenke.
29. V primeru uhajanja plina napravo izklopite, previdno odklopite dovod plina iz jeklenke in napravo po ohladitvi preglejte.
30. Cev preglejte vsaj enkrat mesečno, ob vsaki menjavi jeklenke in po daljšem mirovanju. Ob znakih razpok, ločevanja ali druge poškodbe cev zamenjajte z novo enake dolžine in kakovosti.

4. Zahteve glede plina

S to napravo uporabljajte le vrsto plina, ki jo priporoča dobavitelj (LPG, propan, butan). Največji vstopni tlak regulatorja propanske jeklenke ne sme preseči 100 PSI. Namestitev in obratovanje naprave morata biti v skladu z lokalnimi predpisi; če teh ni, upoštevajte standardne postopke za shranjevanje in ravnanje z utekočinjenimi naftnimi plini. Udarjena, zarjavela ali poškodovana plinska jeklenka je lahko nevarna in jo mora pregledati strokovnjak. Nikoli ne uporabljajte jeklenke s poškodovanim priključkom ventila. Plinska jeklenka mora biti nameščena tako, da omogoča odvajanje hlapov iz jeklenke. Naprave nikoli ne priključujte na neregulirano plinsko jeklenko.

5. Preskus tesnjenja

Pri plinskem priključku te naprave preskus tesnjenja vedno opravi dobavitelj pred odpremo. Popolni preskus tesnjenja pa mora po namestitvi naprave opraviti stranka – med prevozom lahko pride do rahljanja spojev.

- Pripravite raztopino iz mila in vode v razmerju 1:2. Nanesite jo z razpršilom, čopičem ali krpo. Na mestu netesnosti se pojavijo mehurčki.
- Napravo preverjajte s polno plinsko jeklenko.
- Prepričajte se, da je varnostni regulacijski ventil v položaju OFF.
- Vključite dovod plina.
- V primeru uhajanja plina zaprite dovod, privijte netesno tesnilo, znova vklopite dovod in preskus ponovite.
- Med izvajanjem preskusa tesnjenja nikoli ne kadite.
- Če zaznate plin, ne storite ničesar, kar bi lahko povzročilo vžig ognja (ne prižigajte vžigalic, ne kresajte z vžigalnikom) in se ne dotikajte električnih vtičnic ali stikal.

6. Uporaba in shranjevanje

Vklop naprave

1. Popolnoma odprite ventil na priključeni plinski jeklenki.
 2. Pritisnite in obrnite regulacijski gumb v položaj PILOT. Prepričajte se, da so v tipki za vžig baterije.
 3. Pritisnite in držite regulacijski gumb 90 sekund. Za vžig gorilnika po preteku 60 sekund večkrat pritisnite tipko za vžig (IGNITION), dokler se ne pojavi modra lučka. Ko je lučka enakomerna, spustite gumb in nastavite želeno temperaturo.
- Po priključitvi nove plinske jeklenke počakajte vsaj eno minuto, da zrak iz plinovoda uide skozi pilotno odprtino.
 - Med vžigom plamena držite pritisnjeni tako tipko za vžig kot regulacijski gumb.
 - Pilotni plamen je mogoče opazovati skozi majhno okroglo okence z drsnim pokrovčkom v spodnjem delu pokrova gorilnika.
 - Če se pilotni plamen ne vžge ali ugasne, ponovite korak s pritiskom gumba (pred ponovitvijo počakajte 5 minut).

Izklop naprave

- Obrnite regulacijski gumb v položaj PILOT.
- Pritisnite in obrnite gumb v položaj OFF.
- Zaprite ventil dovoda plina na plinski jeklenki.

7. Čiščenje in vzdrževanje

Prašno lakirane površine obrišite z mehko vlažno krpo. Naprave ne čistite z vnetljivimi ali jedkimi sredstvi. Odstranite nečistoče z gorilnika, da ostane čist in varen.

Konstrukcija in lastnosti

Prenosni vrtni/terasni grelnik s prostorom za plinsko jeklenko; ohišje iz jekla/nerjavnega jekla s praškastim premazom; priključitev cevi s kovinsko sponko. Uporabljajte le plinske jeklenke, polnjene s propanom, butanom ali njuno mešanico. Samo za zunanjo uporabo.

Redno vzdrževanje

Redno vzdrževanje izvajajte v intervalih, krajših od 6 mesecev, ali ko opazite težave (slabo gorenje plamena, obarvanost gorilnika) – to je znak slabega/blokiranega dovoda plina ali zamašenih odprtin gorilnika. Za čiščenje odprtin gorilnika demontirajte sklop reflektorja (tri matice v zgornjem delu). Mrežico odstranite tako, da odstranite štiri vijake spodaj in štiri zgoraj. Odvijte dva vijaka gorilnika, sklop rahlo zavrtite in ga izvlecite navzgor. Pazite, da ne poškodujete plinskih cevi in vžiga. Gorilnik in mrežico očistite s stisnjenim zrakom in vse sestavite v obratnem vrstnem redu. Če je PILOT zamašen z nečistočami ali pajčevinami, je plamen lahko majhen in se varovalo plamena ne segreje dovolj za vžig glavnega gorilnika – očistite PILOT in njegove cevi (preverite, ali sta vbrizgalnik in cevi zamašena; po potrebi ju prepričajte s stisnjenim zrakom).

8. Tehnične informacije

- **Kategorija naprave:** I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37)
- **Vrsta plina:** butan / propan, propan-butan (LPG)
- **Priključni tlak:** I3+(28-30/37): 28–30 / 37 mbar; I3B/P(30): 30 mbar; I3B/P(50): 50 mbar; I3B/P(37): 37 mbar
- **Skupna toplotna moč:** 13 kW (butan 945 g/h, propan 928 g/h)
- **Šoba (vbrizgalnik):** glavni gorilnik 1,50–1,80 mm, pilotni gorilnik 0,18 mm (velikost je označena na šobi)

CE 0063

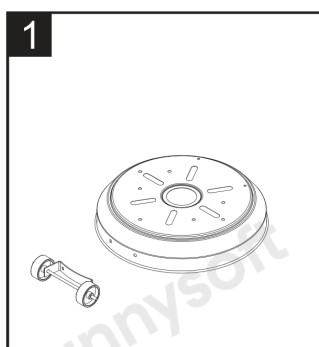
9. Odpravljanje težav

Težava	Verjeten vzrok	Rešitev
Pilotni plamen se ne prižge	Zaprta ventil na jeklenki; prazna plinska jeklenka; zrak v stebru/ cevi; zrahljani spoji/tesnila.	Odprite ventil; dopolnite/zamenjajte jeklenko; odstranite zrak iz stebra; preverite spoje.
Pilotni plamen ne ostane prižgan	Nečistoče okoli pilotnega plamena; zrahljani spoji; okvarjen termočlen; uhajanje plina v stebru; nizek tlak.	Očistite okolico; privijte spoje; zamenjajte termočlen; preverite spoje/tesnila; skoraj prazno jeklenko dopolnite/zamenjajte.
Gorilnik se ne vžge	Nizek tlak; zamašen dovod plina; zaprt ventil; okvarjen termočlen; upognjen sklop pilotnega plamena; neprimerno okolje.	Skoraj prazno jeklenko dopolnite/zamenjajte; očistite dovod; odprite ventil; zamenjajte termočlen; sklop nastavite v pravilni položaj; gorilnik postavite v primerno okolje.

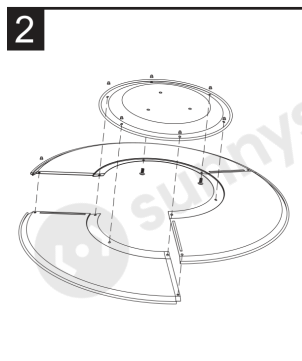
10. Montaža

Pred prvo uporabo napravo sestavite po naslednjih korakih.

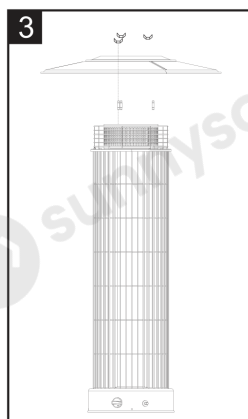
1. Pritrdite kolesca na podstavek (2× matica M8, 2× vijak M8x16, 4× podložka). Prepričajte se, da so kolesca pravilno pritrjena.



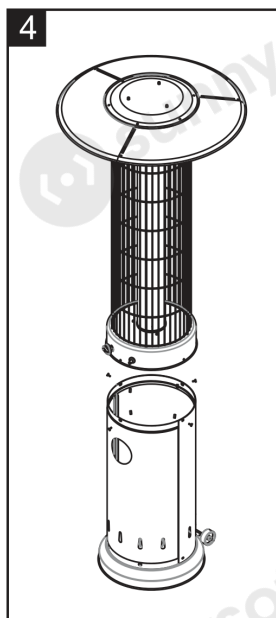
2. Z reflektorja odstranite zaščitno folijo in sestavite njegove tri dele skupaj (9× vijak M6x8, 9× zaprta matica M6). Če imate enodelni reflektor, nadaljujte z naslednjim korakom.



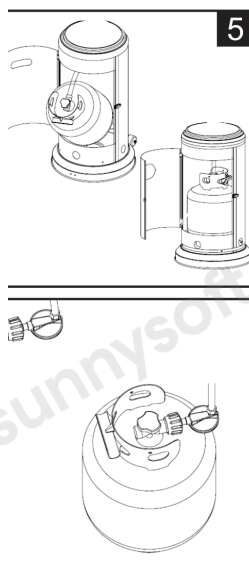
3. Na gorilnik namestite zaščitni pokrov in ročno privijte tri distančnike reflektorja. Na distančnike namestite reflektor in ga pritrdite s tremi krilnimi maticami.



- 4.** S povezovalnimi ploščicami in tremi vijaki M8x16 pritrdite pokrov plinske jeklenke na podstavek. Podstavek ohlapno pritrdite s tremi vijaki M6x10. Gorilnik namestite na vrh pokrova in se prepričajte, da se luknje v pokrovu ujemajo z luknjami v spodnjem delu gorilnika. Ročno pritrdite s štirimi vijaki M5x10 in štirimi maticami M5.



- 5.** Gumijasto cev regulatorja priključite na končni navoj jeklene cevi za dovod plina in privijte matico. Regulator priključite na plinsko jeklenko v nasprotni smeri urinega kazalca in privijte z vodovodnimi kleščami. Plinsko jeklenko vstavite na podstavek v njen pokrov.



Opozorilo

V bližini naprave ne shranjujte praznih plinskih jeklenk. Ko jeklenke ne uporabljate, na izstopni ventil namestite zaščitni pokrovček – le tistega, s katerim ste jo prejeli; drugi tipi lahko povzročijo uhajanje plina.

11. Skladnost s predpisi in odstranjevanje

☞ Ta izdelek izpolnjuje ustrezne zahteve Evropske unije (CE, priglašeni organ 0063). Kategorije: I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37).

☒ Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električni deli (vžig) ne sodijo med običajne gospodinjske odpadke (OEE0 v skladu z direktivo 2012/19/EU). Ob koncu življenjske dobe izdelek oddajte na zbirnem mestu ali ga vrnite prodajalcu. Prazne plinske jeklenke vračajte dobavitelju plina.

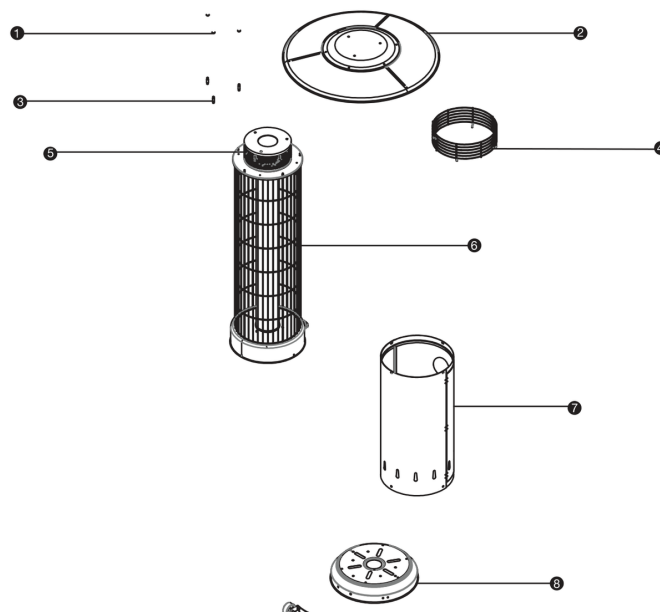
Fotografije in ilustracije v priročniku so zgolj informativne in se morda ne ujemajo natančno z izdelkom. Lastnosti in podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Uvoznik
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.si

G21

Inferno

Gas patio heater · LPG (propane/butane) · 13 kW · for outdoor use only



User Manual

Before using the appliance, read this manual carefully and keep it for future reference.

Contents

1	Description and specifications	3
2	Warning	3
3	Safety instructions	4
4	Gas requirements	5
5	Tightness test	6
6	Use and storage	6
7	Cleaning and maintenance	7
8	Technical information	7
9	Troubleshooting	8
10	Assembly	8
11	Compliance and disposal	11

1. Description and specifications

Thank you for purchasing our product. Before using the appliance, please read this manual.

1. Wing nut
2. Reflector
3. Reflector supports
4. Protective guard
5. Top plate
6. Burner
7. Gas cylinder cover
8. Base
9. Wheels

2. Warning

1. If you smell gas: turn off the gas supply to the appliance; if you still smell gas, contact your gas supplier or the fire department.
2. Do not store any flammable materials or an unconnected gas cylinder near the appliance.
3. Use the appliance only outdoors or in a well-ventilated area (at least 25 % of the surface area open).
4. Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause injury or property damage. Read the instructions thoroughly before installation or repair.
5. This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulations in force.
6. Do not cover the ventilation openings of the cylinder cover.
7. Do not move the appliance while it is in operation.
8. Before moving the appliance, close the valve on the gas cylinder or the regulator.
9. The gas hose must be replaced within the prescribed period.
10. Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer.
11. In the event of strong wind, pay particular attention to the tilting of the appliance.

12. Do not connect the gas cylinder directly to the appliance without a regulator. Use only the type of gas and the type of cylinder stated in the instructions.

- For butane/propane in category I3B/P (30), use a 30 mbar regulator.
- For butane, use a 30 mbar regulator, category I3+ (28-30/37).
- For propane, category I3+ (28-30/37), use a 37 mbar regulator.
- For butane/propane in category I3B/P (50), use a 50 mbar regulator.

3. Safety instructions

1. Do not use the appliance indoors. This could result in injury or damage to your property.
2. The appliance is not intended for installation on recreational vehicles and/or boats.
3. Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause injury or property damage.
4. Do not attempt to modify the appliance in any way.
5. Do not replace the regulator with any type other than the one recommended by the manufacturer.
6. Do not store or use petrol or other flammable vapours or liquids in the heater.
7. Check the entire gas system, the hose, the regulator and the pilot burner for gas leaks or damage before first use, and once a year thereafter.
8. Perform all tightness (leak) tests with a soapy solution. Never use an open flame to check for tightness.
9. If you smell gas, immediately turn off the gas valve and close the cylinder valve. If the leak is at the hose/regulator connection: tighten the connection and perform another tightness test. If bubbles continue to appear, replace the hose. If the leak is at the regulator/cylinder connection: disconnect it, reconnect it and check again. If you still see bubbles after several attempts, the cylinder valve is faulty – replace it.
10. Do not move the appliance while it is in operation.
11. After switching it off, do not move the appliance until it has cooled down.
12. Keep the cylinder ventilation openings clear and free of dirt.
13. Do not paint the burner guard, the control panel or the top reflector cover.
14. Keep the control components, the burner and the heater's air-circulation passages clean.
15. Clean the appliance regularly.

16. Turn off the gas cylinder when the appliance is not in operation.
17. Immediately turn off and inspect the appliance if the heater does not reach the required temperature; the burner makes a popping sound during use; or you smell gas together with an extremely yellow colouring of the burner flames.
18. The regulator/hose assembly must not be placed where people could trip over it.
19. Replace any protective part of the appliance after it has been removed, before further use.
20. Always keep a sufficient distance from the heater. High temperatures pose a risk of burns.
21. Do not leave children unattended near the appliance.
22. Do not hang clothing or other flammable items on or near the heater.
23. When replacing the gas hose, observe the required length of 60 cm.
24. Use only 10 kg gas cylinders with a safety valve for this appliance.
25. Change the gas cylinder in a well-ventilated environment, at a sufficient distance from flammable objects (candles, cigarettes, etc.).
26. Check that the regulator is properly secured as shown in the figure.
27. Make sure the ventilation openings of the gas cylinder are always open.
28. After switching off the appliance, always close the gas supply from the cylinder.
29. In the event of a gas leak, turn off the appliance, carefully disconnect the gas supply from the cylinder and, once it has cooled down, inspect the appliance.
30. Check the hose at least once a month, each time the cylinder is changed and after a longer period of inactivity. At any sign of cracks, splitting or other damage, replace the hose with a new one of the same length and quality.

4. Gas requirements

Use only the type of gas recommended by the supplier (LPG, propane, butane) with this appliance. The maximum inlet pressure of the propane cylinder regulator must not exceed 100 PSI. Installation and operation of the appliance must comply with local regulations; in their absence, follow the standard procedures for the storage and handling of liquefied petroleum gases. A dented, rusted or damaged gas cylinder may be dangerous and should be inspected by a specialist. Never use a cylinder with a damaged valve connection. The gas cylinder must be positioned so as to allow vapour to be

drawn off from the cylinder. Never connect an unregulated gas cylinder to the appliance.

5. Tightness test

The gas connection of this appliance is always tightness-tested by the supplier before dispatch. However, a complete tightness test must be carried out by the customer after installing the appliance – connections may loosen during transport.

- Prepare a solution of soap and water in a 1:2 ratio. Apply it with a spray bottle, brush or cloth. Bubbles will appear at the point of any leak.
- Check the appliance with a full gas cylinder.
- Make sure the safety control valve is in the OFF position.
- Turn on the gas supply.
- If gas leaks, turn off the supply, tighten the leaking seal, turn the supply back on and repeat the test.
- Never smoke while performing the tightness test.
- If you smell gas, do not do anything that could start a fire (do not light matches or flick a lighter) and do not touch electrical sockets or switches.

6. Use and storage

Switching the appliance on

1. Fully open the valve on the connected gas cylinder.
 2. Press and turn the control knob to the PILOT position. Make sure there are batteries in the ignition button.
 3. Press and hold the control knob for 90 seconds. To light the burner, after 60 seconds press the ignition button (IGNITION) several times until a blue light appears. Once the light is steady, release the knob and set the desired temperature.
- After connecting a new gas cylinder, wait at least one minute for the air in the gas line to escape through the pilot orifice.
 - When lighting the flame, keep both the igniter button and the control knob pressed.
 - The pilot flame can be observed through a small round window with a sliding cover at the bottom of the burner guard.
 - If the pilot flame does not light or goes out, repeat the knob-press step (wait 5 minutes before retrying).

Switching the appliance off

- Turn the control knob to the PILOT position.
- Press and turn the knob to the OFF position.
- Close the gas supply valve on the gas cylinder.

7. Cleaning and maintenance

Wipe powder-coated surfaces with a soft, damp cloth. Do not clean the appliance with flammable or corrosive agents. Remove dirt from the burner to keep it clean and safe.

Construction and features

A portable garden/patio heater with a compartment for a gas cylinder; a powder-coated steel/stainless-steel housing; hose connection by a metal clamp. Use only gas cylinders filled with propane, butane or a mixture of the two. For outdoor use only.

Regular maintenance

Carry out regular maintenance at intervals of less than 6 months, or whenever you notice problems (poor flame burning, discolouration of the burner) – this is a sign of a poor/blocked gas supply or clogged burner ports. To clean the burner ports, remove the reflector assembly (three nuts at the top). Remove the mesh by taking out the four bolts at the bottom and the four at the top. Unscrew the two burner bolts, turn the assembly slightly and lift it out upwards. Take care not to damage the gas pipes and the ignition. Clean the burner and the mesh with compressed air and reassemble everything in reverse order. If the PILOT is clogged with dirt or cobwebs, the flame may be small and the flame-safety device may not heat up enough to ignite the main burner – clean the PILOT and its tubes (check that the injector and tubes are not blocked; if necessary, blow them clean with compressed air).

8. Technical information

- **Appliance category:** I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37)
- **Type of gas:** butane / propane, propane-butane (LPG)
- **Connection pressure:** I3+(28-30/37): 28-30 / 37 mbar; I3B/P(30): 30 mbar; I3B/P(50): 50 mbar; I3B/P(37): 37 mbar
- **Total heat input:** 13 kW (butane 945 g/h, propane 928 g/h)
- **Nozzle (injector):** main burner 1.50–1.80 mm, pilot burner 0.18 mm (the size is marked on the nozzle)

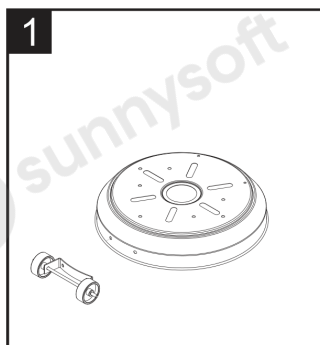
9. Troubleshooting

Problem	Probable cause	Solution
The pilot does not light	Closed valve on the cylinder; empty gas cylinder; air in the riser/hose; loose connections/seals.	Open the valve; refill/replace the cylinder; bleed the air from the riser; check the connections.
The pilot does not stay lit	Dirt around the pilot; loose connections; faulty thermocouple; gas leak in the riser; low pressure.	Clean the surrounding area; tighten the connections; replace the thermocouple; check the connections/seals; refill/replace an almost empty cylinder.
The burner does not light	Low pressure; blocked gas supply; closed valve; faulty thermocouple; bent pilot-flame assembly; unsuitable environment.	Refill/replace an almost empty cylinder; clean the supply; open the valve; replace the thermocouple; set the assembly to the correct position; place the heater in a suitable environment.

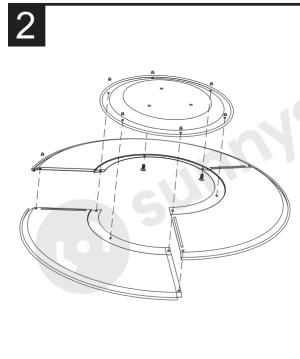
10. Assembly

Before first use, assemble the appliance according to the following steps.

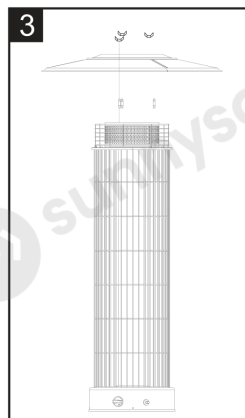
1. Attach the wheels to the base (2× M8 nut, 2× M8x16 bolt, 4× washer). Make sure the wheels are attached securely.



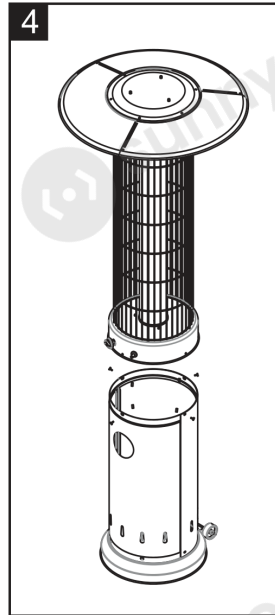
- 2.** Remove the protective film from the reflector and assemble its three parts together (9× M6x8 bolt, 9× M6 cap nut). If you have a one-piece reflector, proceed to the next step.



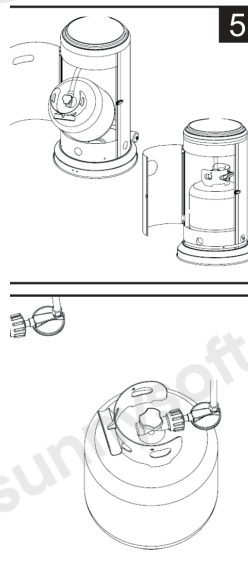
- 3.** Fit the protective guard onto the burner and hand-screw the three reflector supports. Place the reflector on the supports and secure it with three wing nuts.



4. Using the connecting plates and three M8x16 bolts, fasten the gas cylinder cover to the base. Loosely attach the base with three M6x10 bolts. Fit the burner onto the top of the cover and make sure the holes in the cover align with the holes in the lower part of the burner. Fasten by hand with four M5x10 bolts and four M5 nuts.



5. Connect the regulator's rubber hose to the end thread of the steel gas supply pipe and tighten the nut. Connect the regulator to the gas cylinder anticlockwise and tighten it with plumber's pliers. Place the gas cylinder onto the base, inside its cover.



Warning

Do not store empty gas cylinders near the appliance. When the cylinder is not in use, fit the protective cap onto the outlet valve – only the one it was supplied with; other types may lead to gas leakage.

11. Compliance and disposal

 This product complies with the relevant requirements of the European Union (CE, notified body 0063). Categories: I3+(28-30/37), I3B/P(30), I3B/P(50), I3B/P(37).

 The crossed-out wheeled bin symbol means that the electrical parts (the ignition) do not belong in normal household waste (WEEE under Directive 2012/19/EU). At the end of its service life, hand the product in at a collection point or return it to the retailer. Return empty gas cylinders to your gas supplier.

The photographs and illustrations in this manual are for guidance only and may not exactly match the product. Features and specifications are subject to change without prior notice.

Importer
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.cz